CALAIS

200DC/201DC

- To respect the environment SHIMANO uses recycled paper.
  Please do not litter. This is a recycleable paper product.
- A Shimano usa papel reciclado em respeito ao meio ambiente.
  Por favor, mantenha a cidade limpa. Este papel é reciclável.

INSTRUCTION GUIDE

MANUEL D'INSTRUCTIONS

CONGRATULATIONS

You have chosen the superb quality and outstanding performance of a Shimano engineered product.

FÉLICITATIONS

Vous avez choisi les performances exceptionnelles et la qualité d'un produit conçu par Shimano.

FELICIDADES

Usted ha elegido la calidad superior y excepcional desempeño de un producto de ingeniería Shimano.

PARABÉNS

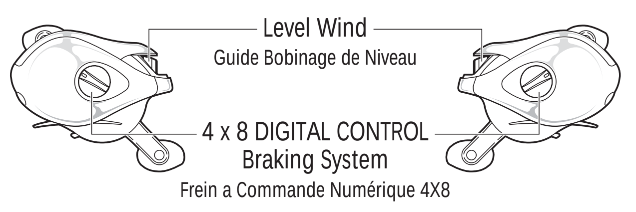
Você escolheu a excelente qualidade e o excepcional desempenho de um produto desenvolvido pela Shimano.

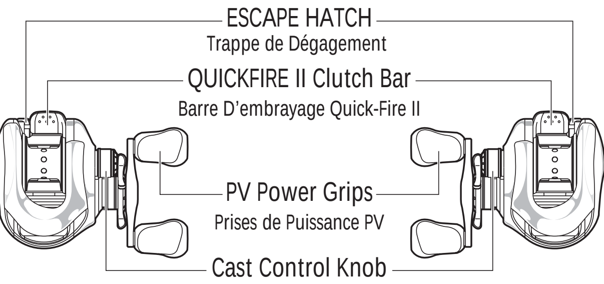
CONTROL POSITIONS

POSITIONS DE CONTRÔLE

CALAIS 201DC

CALAIS 200DC





SPECIFICATIONS

SPÉCIFICATIONS

ESPECIFICACIONES

ESPECIFICAÇÕES

CALAIS DC SERIES SPECIFICATIONS:

SPECIFICATIONS SERIES CALAIS DC:

ESPECIFICAÇÕES DA SÉRIE CALAIS DC:

ITEM **NUMERO DE MODELE** **ITEM** **No.**	**GEAR RATIO** **RAPPORT D'ENGRENAGE** **RELAÇÃO DE VELOCIDADE DE RECOLHIMENTO**	**WEIGHT** **POIDS** **PESO** **oz.(g)**	**LINE CAPACITY** **CAPACITE DE MONOFILAMENT** **CAPACIDADE DE LINHA** **lb-yds.**	
CL-200DC	7.0 : 1	9.8 (275)	8-155 12-120	10-130 14-100
CL-201DC	7.0 : 1	9.8 (275)	8-155 12-120	10-130 14-100

Line capacity indicated is approximate and for guidance purposes only. Line capacity can be influenced by many factors including line tension & diameter, temperature etc.

La capacité de mono filament indiquée est approximatif et un indication générale du aux différents diamètres de marque de fils sur le marchée.

A capacidade de linha indicada é aproximada e para simples orientação. A capacidade da linha pode ser influenciada por muitos fatores, incluindo tensão, diâmetro, temperatura etc.

CALAIS DC REELS ARE PROTECTED BY THE FOLLOWING PATENTS

LES MOULINETS CALAIS DC SONT PROTEGES PAR LES BREVETS SUIVANTS

AS CARRETILHAS CALAIS DC SÃO PROTEGIDAS PELAS SEGUINTES PATENTES

MODEL / MODELO	**U.S.A. PAT. No.** / EUA PAT N.o
• CL-200DC / CL-201DC	5139213, 5275352, 6464158, 6983907, 6973999

FEATURES:

- 7.0:1 gear ratio
- 10 S A-RB stainless steel ball bearings + 1 stainless steel roller bearing
- 4 x 8 DIGITAL CONTROL Braking System
- High Efficiency Gearing (HEG)
- SUPER STOPPER anti-reverse
- PV Power Handle Grips
- QUICKFIRE II clutch bar casting system
- One piece aluminum body construction
- Precision aluminum MAGNUMLITE spool
- Shimano Super Free bearing supported pinion gear system
- ESCAPE HATCH allows DIGITAL CONTROL Brake Mode adjustments within seconds

CARACTÉRISTIQUES:

- Rapport d'engrenage 7.0:1
- 10 S A-RB roulements à billes en acier inoxydable + 1 roulement à rouleaux en acier inoxydable
- Système de freinage DIGITAL CONTROL 4 x 8
- Super Engrenages (HEG)
- SUPER STOPPER anti-retour
- Puissantes poignées PV
- Système de lancer avec barre d'embrayage QUICKFIRE II
- Boîtier monobloc anodisé en aluminium
- Bobine MAGNUMLITE de précision en aluminium
- Système d'engrenage de pignon supporté par roulement Shimano Super Free
- ESCAPE HATCH permet des ajustements du Mode de Frein DIGITAL CONTROL en quelques secondes.

CARACTERÍSTICAS:

- Proporción de equipo 7.0:1
- 10 S A-RB, Baleros de acero inoxidable + 1 balero de rodamiento de acero.
- 4 x 8 Sistema de Frenado de Control Digital (DIGITAL CONTROL)
- Engranes de alta eficiencia (HEG)
- Anti reversa SUPER STOPPER
- PV Perilla de Poder
- Sistema de lanzamiento QUICKFIRE II con retén
- Construcción del cuerpo de aluminio de una sola pieza
- Bobina de precisión de aluminio MAGNUMLITE
- Sistema Shimano SUPER FREE de engranaje piñón apoyado con baleros
- ESCAPE HATCH permite ajuste de freno DIGITAL CONTROL en segundos

CARACTERÍSTICAS:

- Relação de velocidade de recolhimento : 7.0 : 1
- 10 Rolamentos S A-RB de esferas de aço inoxidável + 1 rolamento de rolete de aço inoxidável
- Sistema Digital de Controle de Freio 4 x 8 (DIGITAL CONTROL)
- Engrenagem de Alta Eficiência (HEG)
- Anti-reverso SUPER STOPPER
- Manivela reforçada com manopla anatômica (PV)
- Sistema de arremesso com tecla de engate – QUICKFIRE II
- Construção monobloco em alumínio.
- Carretel de precisão MAGNUMLITE em alumínio
- Sistema Shimano " Super Free " de engrenagem de pinhão assistido por rolamentos.
- O ESCAPE HATCH permite a seleção do modo de operação do Sistema Digital de Controle de Freio em segundos.

S A-RB (ANTI-RUST BEARINGS)

Through Shimano's original surface treatment process, we have drastically improved the bearing's resistance against corrosion.

S A-RB (ROULEMENTS ANTI-ROUILLE)

Grâce au processus original de traitement des surfaces de Shimano, la résistance à la corrosion des roulements a été grandement améliorée.

S A-RB (COJINETES ANTIOXIDO)

A través del proceso de tratamiento de la superficie original de Shimano, hemos mejorado drásticamente la resistencia de los baleros contra la corrosión.

S A-RB (ROLAMENTOS RESISTENTES A CORROSÃO)

Através do exclusivo processo Shimano de tratamento de superfície, a resistência dos rolamentos contra corrosão foi tremendamente aumentada.

MAGNUMLITE SPOOL

The Magnumlite spool is an extremely lightweight spool design. By using innovative drilling and support construction, the walls of the spool can be extremely thin without sacrificing strength. This results in the lowest startup inertia ever in a Shimano reel. The Magnumlite spool also requires less brake force for manageability, so less casting force is wasted. What this means is that the angler can cast lightweight baits further and more accurately than ever before.

BOBINE MAGNUMLITE

La bobine Magnumlite est d'un design extrêmement léger. L'utilisation d'un perçage et d'un support de construction innovants permet aux parois de la bobine d'être extrêmement minces sans pour autant sacrifier leur force. Ceci donne l'inertie de départ la plus basse pour un moulinet Shimano. La bobine Magnumlite nécessite également une force de freinage moindre pour plus de maniabilité, économisant la force du lancer. Cela signifie que le pêcheur à la ligne peut envoyer son appât plus loin et avec plus de précision que jamais.

BOBINA MAGNUMLITE

La bobina MAGNUMLITE, es de diseño extremadamente ligero. Por medio de sus innovadoras perforaciones y fuerte construcción, las paredes de la bobina pueden ser extremadamente delgadas sin sacrificar su fuerza. Esto da como resultado la inercia de inicio mas baja en un carrete Shimano. La bobina MAGNUMLITE, también requiere de menos fuerza de frenado para maniobrabilidad, por lo que se desperdicia menos fuerza de lanzamiento. Lo que esto significa, es que los pescadores pueden lanzar señuelos ligeros más lejos y con mayor precisión que nunca antes.

CARRETEL MAGNUMLITE

O carretel Magnumlite, projetado para ser extremamente leve, utiliza uma estrutura inovadora, que possibilitou a construção de um carretel com paredes extremamente finas sem comprometer a resistência.
Isso resulta na mais baixa inércia inicial já vista em uma carretilha Shimano. O carretel Magnumlite também requer menos força de frenagem para o manejo, assim menos força é desperdiçada no arremesso.
Isso significa que o pescador pode arremessar iscas leves mais longe e com mais precisão do que nunca.

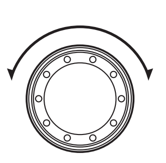
CAST CONTROL KNOB

The cast control knob is used to add the proper amount of friction to the spool. Too much friction shortens the casting distance, too little leaves overrun and backlash unchecked. Turn the cast control knob clockwise to increase friction, counter-clockwise to decrease friction. The proper setting will vary with lure type and weight, and line weight.

CAPUCHON DE CONTROLE DE COMMANDE A LANCER

Le bouton de commande de lancer est utilisé pour ajouter la friction nécessaire au tambour. En effet, si une friction excessive réduit la distance du lancer, une friction trop réduite peut en revanche laisser trop de mou. Tournez le bouton de commande de lancer dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la friction et dans le sens inverse pour la diminuer. Les réglages dépendent du type d'appât, des différents poids utilisés et de la capacité du monofilament.

Decrease
Pour augmenter
Reducir
Diminuir



Increase
Pour diminuer
Incrementar
Aumentar

CONTROL DE LANZAMIENTO

La perilla de control de lanzamiento, se utiliza para incrementar la cantidad adecuada de fricción a la bobina. Demasiada fricción acorta la distancia del lanzamiento, mientras que muy poca fricción deja el flujo de línea y los nudos sin control. Gire la perilla de control de lanzamiento en sentido de las manecillas del reloj para incrementar la fricción. Los ajustes adecuados varían según el tipo y peso del señuelo y de la línea utilizada.

CONTROLE DE ARREMESSO

O botão de controle de arremesso é usado para adicionar a quantidade apropriada de fricção no carretel. Fricção demais encurta a distância do arremesso; pouca fricção dá possibilidade de desenrolar em excesso ou de formar cabeleira. Gire o botão de controle de arremesso no sentido horário para aumentar a fricção, e no sentido anti-horário para diminuir a fricção. O ajuste adequado variará com o tipo e peso da isca, e com o peso da linha.

QUICKFIRE II

The QuickFire II thumb bar gives you the ability to control both the spool and the clutch with your thumb alone. The natural hand position puts your thumb right on the QuickFire II clutch bar. Press the bar to disengage the spool for unparalleled casting, then turn the crank to re-engage gearing.

QUICKFIRE II

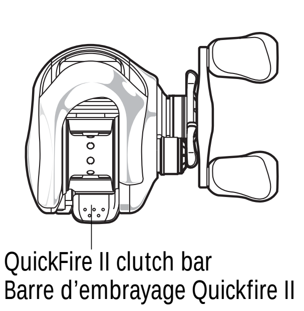
La barre QuickFire II vous offre la possibilité de contrôler à la fois le tambour et l'embrayage uniquement avec le pouce. En position naturelle, le pouce se place exactement sur la barre d'embrayage QuickFire II. Appuyez sur la barre pour désengager le tambour pour un lancer non-parallèle, puis tournez la manivelle pour réengager l'engrenage.

QUICKFIRE II

La barra para el pulgar del QuickFire II le proporciona la capacidad de controlar el carrete y el embrague usando solo el dedo pulgar. La posición natural de la mano coloca su dedo pulgar justo encima de la barra del embrague del QuickFire II. Presione la barra para desenganchar el carrete y tener un lanzamiento sin igual, luego dle vuelta a la manivela para volver a enganchar el mecanismo.

QUICKFIRE II

A tecla de engate - QuickFire II fornece a você condições de controlar tanto o carretel como o mecanismo de engate apenas com seu dedo polegar. A posição natural da mão põe seu dedo polegar direto na tecla de engate QuickFire II. Aperte a tecla para soltar o carretel para um arremesso sem igual, então gire a manivela para re-engrenar.



QuickFire II clutch bar
Barre d’embrayage Quickfire II

SUPER STOPPER

Super Stopper anti-reverse uses a one-way stainless steel roller bearing to eliminate backlplay. This provides solid hooksetting power.

SUPER STOPPER

Le Super Stopper anti-retour a été conçue afin d'éliminer totalement le jeu en employant un rouleau à billes en acier inoxydable qui tourne dans une seule direction (sens des aiguilles d'une montre). Ceci vous aide à ramener facilement l'hameçon et plus vite vous tirez sur la ligne, moins le poisson aura de chances de se décrocher.

SUPER STOPPER

El sistema contra marcha atrás del Super Stopper utiliza un cojinete de rodillos de acero inoxidable de un solo sentido para eliminar el juego hacia atrás. Le ayuda a recuperar el anzuelo. Cuanto más rápido pueda recuperar la línea, menor será la posibilidad de que el pez expulse su anzuelo.

SUPER STOPPER

O Sistema anti-reverso Super Stopper usa um rolamento cilíndrico de aço inoxidável que permite movimento em apenas uma direção para eliminar o retrocesso do carretel. Isso ajuda no recolhimento da linha e na condução do anzol nas fisgadas. Quanto mais rápido você esticar a linha, eliminando a folga, mais difícil se torna para o peixe expelir o anzol.

HISTORY OF CAST CONTROL SYSTEMS AND DIGITAL CONTROL

About Cast Control Systems

Traditionally, centrifugal and magnetic braking systems have been employed on baitcasting reels to control the speed of the spool's rotation and the energy from casting for better accuracy and to minimize backlashes.

Magnetic cast control systems are typically easy to adjust externally. However, most magnetic systems can not allow for a "true" freespool setting as magnets cannot be "shut off." Also, because magnets are always on, they slow the spool speed exponentially because the same braking force is applied during fast spool speeds at the beginning of the cast and during the slow speeds at the end of the cast.

Centrifugal brake weight systems are more advanced than magnets. This is because the weights apply different forces throughout the cast. What this means is that the angler will experience a more consistent spool speed and that results in a more manageable cast. Brake weights also allow for longer casts in most instances because the brake weights reduce the amount of force they apply as the spool begins to slow. This allows the spool to spin longer.

Shimano took the next step in cast control technology in 2003, by introducing the Calcutta TE DC (Total Efficiency, Digital Control). The CTE-DC was the first self-energizing, Digital Braking "smart" baitcasting reel. It featured 8 different pre-programmed braking patterns based on lure and casting type.

How it Works

During the initial moments of the cast, the energy generated by the rotation of the spool is stored in the Digital Control circuit board and used to power the Digital Braking system for subsequent casts. The Waterproof Digital Control system is a self-energizing system, recharging with each cast. There is no battery or other power source needed.

Digital technology allows the electromagnetic brake to be applied in intervals of up to 1/1000 of a second. Typically it takes approximately 0.07 seconds to reach maximum spool rotation from the point of release. Reels which employ conventional (Centrifugal or Magnetic) braking systems to prevent backlash, operate efficiently between 15,000 and 20,000 RPM. With the Digital Braking technology employed by the Calcutta TE DC, it became possible to allow spool rotation to exceed 30,000 RPM (a 50-70% increase over traditional systems) and still maintain excellent line control for longer, more accurate casts.

This is because the pre-programmed braking patterns allow the spool to achieve maximum RPMs before engaging the brake, whereas traditional systems begin braking immediately and do not allow the spool to continue accelerating throughout the casting motion. As the brakes are activated, the Digital Braking System emits electronic beep sounds reinforcing the sense of Digital Control.

With this technology, each of the eight pre-programmed braking patterns provide awesome control of the feeding of line by applying the ideal amount of braking force at critical intervals. As a result, it is possible to achieve long, accurate casts with consistent backlash control. The application of the "smart" braking by the Digital Control Braking System quickly stabilizes the spool rotation. Digital Control varies the amount of braking force applied, minimizing the dreaded backlash.

What this Means on the Water

The increased RPMs provided by Digital Control allow for longer casts. At the same time, the pre-programmed braking patterns allow for not only easy external adjustment for almost any situation, but also an extremely manageable cast with less backlashes. Overall, the Digital Control Braking System means longer casts, less effort, less backlashes and easy, quick adjustment.

L’HISTOIRE DES SYSTEMES DE CONTROLES DES LANCERS ET DE LA COMMANDE NUMERIQUE

Concernant les Systèmes de Contrôles de Lancer

Par tradition, les systèmes de freinage centrifuge et magnétiques sont employés sur les moulinets de style lancer lourd pour contrôler la vitesse du tournage de la bobine en libre mouvement et aussi l’énergie crée par le mouvement du lancer pour une meilleur précision et pour diminuer les entremêlements du fil.

Les systèmes de contrôles de lancers magnétiques sont très facile a ajuster a l’extérieur. Cependant, la plupart des systèmes magnétiques ne permettent pas un libre mouvement « complet » de la bobine car les aimants magnétiques ne peuvent êtres complètement fermées. Aussi, a cause que les aimants magnétiques sont toujours « en action », ils ralentissent considérablement la vitesse du tournage de la bobine parce que la même force de freinage est appliquer pendant les vitesses de bobines élevées au commencement du lancer et pendant des vitesses réduites a la fin du lancer.

Les systèmes de poids centrifuges sont plus avancées que les systèmes magnétiques. Ceci est parce que les poids appliquent des forces différents pendant le mouvement complet du lancer qui produit une vitesse du tournage de la bobine constante ce qui donnera un lancer plus facile a contrôler. Les poids de freinage permet des lancers de plus longues distances dans la plupart des situations parce que les poids de freinage diminuent la quantité de force appliquée pendant que la bobine réduit sa vitesse de tournage. Ceci permet la bobine de tourner pour une plus longue période de temps.

En 2003, Shimano a introduit la prochaine étape dans la technologie de contrôle du lancer avec le Calcutta TE DC (Total Efficiency, Digital Control). Le CTE-DC était le premier moulinet a lancer lourd avec un effet énergisant et une commande numérique « intelligente ». Il possédait 8 combinaisons de freinage pre-programmees baser sur le type de leurre et de lancer.

Son Fonctionnement

Pendant les premiers moments du lancer, l’énergie générer par la rotation de la bobine est entreposer dans la carte de circuits de la Commande Numérique et se sert pour énergisé le système de Freinage Numérique pour les prochains lancers. Le système A Commande Numérique a L’épreuve de l’eau est un système énergisant automatique qui se recharge avec chaque lancer. Il n’y a aucune batterie ou autre source d’énergie requise.

La technologie Numérique permet au frein electromagnetique de s’appliquer dans des intervalles jusqu'à 1/1000 d’une seconde. Normalement, ça prend approximativement 0.07 secondes pour obtenir une rotation maximale de la bobine des le point de départ. Les moulinets qui emploient des systèmes de freinage conventionnels (Centrifuge ou Magnétique) pour prévenir les entremêlements, fonctionnent efficacement entre 15,000 et 20,000 t/mn. Avec la technologie Numérique employer par le Calcutta TE DC, il était maintenant possible de permettre une rotation de la bobine d’excéder 30,000 t/mn (une augmentation de 50-70% par-dessus les systèmes traditionnels) et maintenir en même temps un contrôle excellent du fil pour produire des lancers plus longs et plus précis.

Ceci est parce que les combinaisons de freinage pre-programmees permettent a la bobine d’atteindre les t/mn maximales avant d’embrayer le frein, tandis que les systèmes traditionnels le freinage débute immédiatement et ne permettent pas a la bobine de continuer son accélération pendant le mouvement du lancer. Au moment que le freinage est activée, le système de Freinage Numérique produit des sons électroniques sonores qui produit l’effet du Contrôle Numérique.

Avec cette technologie, chacun des 8 combinaisons de freinage pre-programmees produisent un contrôle incroyable de distribution du fil en appliquant la quantité idéale de force de freinage pendant les intervalles critiques.   Avec cette technologie il est maintenant possible d’obtenir des lancers longs et précis avec un contrôle constant des entremêlements de fil. La Commande Numérique contrôle la quantité de force de freinage appliquée qui réduit les entremêlements de fil.

Application a la Pêche

Les t/mn augmentées produit par la Commande Numérique permet des lancers de plus longues distances. Au même moment, les combinaisons de freinage pre-programmees. Le système de Frein a Commande Numérique produit des plus long lancers avec moins d’effort et d’entremêlements de fil et des ajustements rapides et faciles.

HISTORIA DE LOS SISTEMAS DE CONTROL DE LANZAMIENTO Y CONTROL DIGITAL

Acerca de los controles de lanzamiento

Tradicionalmente, los sistemas de frenado centrífugos y magnéticos se han utilizado para los carretes baitcasting, para controlar la velocidad de rotación de la bobina y la energía del lanzamiento para mayor precisión y minimizar los nudos.

Los sistemas de control de lanzamiento magnéticos, son típicamente fáciles de ajustar externamente. Sin embargo, la mayoría de estos sistemas, no pueden permitir ajustes "verdaderos" de la bobina, ya que los magnetos no pueden desactivarse. Además, ya que los magnetos siempre están activados, disminuyen la velocidad de la bobina exponencialmente, debido a que la misma fuerza de frenado es aplicada durante las velocidades rápidas de la bobina al principio del lanzamiento, así como durante las velocidades bajas al final del mismo.

Los sistemas de frenado de peso centrífugo, son más avanzados que los magnetos. Esto se debe a que el peso aplica diferentes fuerzas a través del lanzamiento. Lo que esto significa, es que el pescador experimentará una velocidad de la bobina más consistente, que resulta en un lanzamiento más manejable. Los pesos de frenado, también permiten lanzamientos más largos en la mayoría de los casos, ya que reducen la cantidad de fuerza que aplican, mientras la bobina va reduciendo la velocidad para girar por más tiempo.

Shimano tomó el siguiente paso en tecnología de control de lanzamiento en el 2003, introduciendo el Calcutta TE DC (por sus siglas en inglés, Eficiencia Total, Control Digital). El CTE-DC, fue el primer carrete baitcasting "inteligente" auto-energizante, de frenado digital. Contaba con 8 diferentes patrones de frenado pre-programados, basados en señuelo y tipo de lanzamiento.

Como trabaja

Durante los momentos iniciales del lanzamiento, la energía generada por la rotación de la bobina es almacenada en el panel de circuito del Control Digital y usada para impulsar el Sistema de Frenado Digital en lanzamientos subsecuentes. El sistema de Control Digital a prueba de agua, es un sistema auto-energizante, que se recarga con cada lanzamiento. No requiere baterías, ni ninguna otra fuente de poder.

La tecnología digital, permite que el freno electromagnético se aplique a intervalos de hasta 1/1000 de segundo. Comúnmente, toma aproximadamente 0.07 segundos para alcanzar la máxima rotación de la bobina desde el punto de liberación. Los carretes que emplean sistemas de frenado convencionales (Centrífugo o Magnético) para prevenir los nudos, operan eficientemente entre 15,000 y 20,000 RPM. Con la tecnología de Frenado Digital, empleada en el Calcutta TE DC, se hizo posible permitir que la rotación de la bobina exceda las 30,000 RPM (un incremento del 50-70% sobre los sistemas tradicionales) y aún mantener un excelente control de la línea para lanzamientos más largos y precisos.

Esto se debe a que los patrones de frenado pre-programados, permiten que la bobina logre las máximas RPM, antes de engranar el freno, mientras que los sistemas convencionales comienzan el frenado inmediatamente, impidiendo que la bobina siga acelerando durante los movimientos de lanzamiento. Al activar el freno, el sistema de Frenos Digital emite un sonido de beep electrónico que refuerza la sensación de Control Digital.

Por medio de esta tecnología, cada uno de los 8 patrones de frenado pre-programados proporciona un impresionante control de la alimentación de línea, aplicando una cantidad ideal de fuerza de frenado, a intervalos críticos. Como resultado, es posible lograr lanzamientos largos y precisos con un control de nudos consistente. La aplicación del Frenado "inteligente" del Sistema de Frenado de Control Digital, rápidamente estabiliza la rotación de la bobina. El Control Digital varia la cantidad de fuerza de frenado aplicada, minimizando los atemorizantes nudos.

Lo que esto significa en el agua

El incremento de las RPM, proporcionado por el Control Digital, permite lanzamientos más largos. Al mismo tiempo, los patrones de frenado pre-programados, permite no solamente los ajustes externos para casi cada situación, sino también lanzamientos extremadamente manejables, con menos nudos. En general, el Sistema de Frenado de Control Digital significa lanzamientos más largos, menos nudos y rápidos y fáciles ajustes.

HISTÓRIA DOS SISTEMAS DE CONTROLE DE ARREMESSO E CONTROLE DIGITAL

Sobre sistemas de Controle de Arremesso:

Tradicionalmente, os sistemas de frenagem centrífugo e magnético têm sido empregados em carretilhas para controlar a velocidade da rotação do carretel e a energia do arremesso para maior precisão e minimizar problemas com cabeleiras. Sistemas magnéticos de controle de arremesso são normalmente fáceis de ajustar externamente. Entretanto, a maioria dos sistemas magnéticos de controle, não permitem uma liberação real do carretel, já que ímãs não podem ser "desligados". Também, pelo fato dos ímãs estarem sempre "ligados" , eles diminuem a velocidade do carretel exponencialmente, porque a mesma força de frenagem é aplicada durante as velocidades altas do carretel no início do arremesso e durante as velocidades baixas ao final do arremesso. Sistemas centrífugos de frenagem a peso são mais avançados que os sistemas com ímãs. Isso ocorre porque os pesos aplicam forças diferentes ao longo do arremesso. Isso quer dizer que o pescador experimentará uma velocidade do carretel mais consistente, resultando em um arremesso mais controlável. Frenagem a peso também permite arremessos mais longos na maior parte das vezes, porque os pesos diminuem a força aplicada conforme o carretel começa a diminuir de velocidade de rotação. Isso permite o carretel girar por mais tempo. A Shimano avançou a um outro nível em tecnologia de controle de arremesso em 2003, introduzindo a Calcutta TE DC (Total Efficiency, Digital Control). A CTE-DC foi a primeira carretilha auto alimentada com sistema de frenagem digital inteligente. Ela apresentava 8 posições de ajuste de frenagem pré-programados baseados no tipo de isca e no tipo de arremesso.

Como Funciona

Durante os momentos iniciais do arremesso, a energia gerada pela rotação do carretel é armazenada na placa do circuito de Controle Digital e usada para alimentar o sistema digital de frenagem em arremessos subseqüentes. O sistema de controle digital à prova d'água é um sistema auto-alimentado que se recarrega a cada arremesso. Não são necessárias baterias e outras fontes de energia. A tecnologia digital permite o freio eletromagnético ser acionado em intervalos de até 1/1000 de segundo. Normalmente leva aproximadamente 0,07 segundo para alcançar a rotação máxima do carretel desde o ponto de soltura. Carretilhas que usam sistemas de freio convencionais (centrífugo ou magnético) para evitar cabeleiras operam eficientemente entre 15.000 e 20.000 r.p.m. Com a tecnologia de frenagem digital empregada na Calcutta TE DC, tornou-se possível atingir uma rotação do carretel superior a 30.000 r.p.m. (um acréscimo de 50% a 70% em relação aos sistemas tradicionais) a ainda manter um excelente controle de linha em arremessos mais longos e precisos. Isso ocorre porque os ajustes de frenagem pré-programados permitem a bobina alcançar o máximo em termos de r.p.m. antes de acionar o freio, enquanto os sistemas tradicionais começam a frenagem imediatamente, não permitindo o carretel continuar a aceleração ao longo do movimento de arremesso. Quando os freios são ativados, o Sistema de Freio Digital emite um sinal eletrônico, reforçando a sensação de controle digital. Com essa tecnologia, cada uma das oito posições de ajuste de frenagem pré-programadas fornecem um controle excelente de liberação de linha, aplicando a força ideal em intervalos críticos. Como resultado, é possível conseguir arremessos longos e precisos com controle real de cabeleira. A aplicação da frenagem inteligente pelo Sistema de Controle de Freio Digital estabiliza rapidamente a rotação do carretel. O Controle Digital varia a quantidade de força na frenagem, minimizando a temida cabeleira.

O Que Isso Significa na Água

A maior velocidade de rotação do carretel (rpm) viabilizada pelo Controle Digital permite arremessos mais longos. Ao mesmo tempo, as posições de ajuste pré-programadas de frenagem permitem não apenas um fácil ajuste externo em quase todas situações, como também um arremesso extremamente fácil de controlar e com menos cabeleira. Em resumo, o Sistema Digital de Controle de Freio significa arremessos mais longos, menos esforço, menos cabeleira e ajuste fácil e rápido.

4 X 8 DIGITAL CONTROL BRAKING SYSTEM

The next step in the evolution of Digital Control:
The 4 X 8 Digital Control Braking System

In the sport of fishing, Shimano has studied how reels cast for many years. This resulted in innovations such as Easy Mag, VBS, and most recently, the award winning Digital Control (DC).

The Digital Control Braking System allows the electromagnetic brake to be applied in intervals of up to 1/1000 of a second by programming the brake curve on the DC Circuit Board inside of the reel.

But there was still something to be improved. The original DC used one pre-programmed braking curve and allowed for 8 settings along the curve to increase or decrease the amount of braking force. This curve was an excellent, all-around curve, that was ideal for most bass fishing or inshore applications.

However, the DC was not ideal for slow spool speeds, such as Skipping or Pitching. Also, because of the pre-programmed curve, competition casters or surf casters were limited, even by the lightest settings.

On the other hand, many people have turned to spinning reels under extremely windy conditions, because baitcasters are notoriously difficult to control under these situations, even with the most educated thumb. Could DC be the answer for this?

For the new 4 X 8 Digital Control Braking System, Shimano thoroughly analyzed casting mechanisms for various environmental and mechanical conditions.

This resulted in dividing various conditions into 4 modes:

• **Extreme Distance Mode**
this curve provides over 50,000 RPM and is designed for very specific applications

• **Long Distance Mode**
all-around profile for most fishing applications

• **Accuracy Mode**
excellent for skipping or pitching

• **Wind Mode**
allows for long casts into a head wind

In "4 X 8" the "4" refers to these modes, where the "8" refers to 8 different brake strength settings per profile. (Total of 32 brake settings from the 4 X 8 DC Braking System)

On the following pages, the ideal uses, descriptions and explanations of each of the 4 Modes will be explained.

*Brake force needed is different by line diameter and line weight

SYSTEME DE FREIN A COMMANDE NUMERIQUE 4 X 8

Le prochain pas dans l'évolution de la Commande Numérique: Le Système de Frein a Commande Numérique 4 X 8

EDans le domaine de la pêche, Shimano a toujours étudier le fonctionnement des moulinets pendant plusieurs années. Ceci a introduit plus caractéristiques tels que Easy Mag, VBS et plus récemment la Commande Numérique (Digital Control (DC).

Le Système de Freinage a Commande Numérique permet au frein electromagnetique de s'appliquer dans des intervalles jusqu'à 1/1000 d'une seconde en introduisant la programmation de la courbe de freinage sur la carte de circuits DC a l'intérieur du moulinet.

Il y a toujours quelque chose a améliorer. Le moulinet DC original utilisait 8 combinaisons pour augmenter ou diminuer la quantité de force de freinage.

Le DC n'était pas idéal pour des basses vitesses de bobines, comme pour le skipping ou le pitching.

Plusieurs personnes ont choisi des moulinets a lancer léger sous des conditions de vents extrêmes parce que les moulinets a lancer lourd sont difficiles a contrôler sous ces conditions même avec le pouce éduquée. Est-ce que le DC serait bon pour ces situations?

Concernant le nouveau Système de Frein a Commande Numérique 4 X 8, Shimano a analyser les mécanismes de lancer sous plusieurs conditions environ mentales et mécaniques.

Ceci a produit plusieurs conditions diviser en 4 modes :

- **Mode D'extrême Distance**

Ceci produit 50000 t/mn conçu pour des applications spécifiques.

- **Mode Longue Distance**

Pour la majorité des applications de pêche

- **Mode Précision**

Excellent pour le skipping ou le pitching

- **Mode Vent**

Permet des lancers de longues distances contre le vent

Avec « 4 X 8 » le 4 signifie ces modes et le 8 signifie les 8 différents ajustements de freinage par profil. (Un total de 32 ajustements pour le Système de Frein 4 X 8 DC)

Sur les pages suivantes il y a des explications, descriptions et les utilisations idéales pour chacun des quatre modes sera expliquées.

*La force de frein requise est différent selon le diamètre du fil et le poids de fil.

SISTEMA DE FRENADO DE CONTROL DIGITAL 4 X 8

El próximo paso en la evolución del Control Digital: El Sistema de Frenado de Control Digital 4 X 8

En el deporte de la pesca, Shimano ha estudiado como lanzan los carretes por muchos años. Esto ha resultado en innovaciones como el Easy Mag, VBS y más recientemente, el ganador Control Digital (DC).

Sistema de Frenado de Control Digital, permite que el frenado electromagnético se aplique a intervalos de hasta 1/1000 de segundo, por medio de la programación de curva de frenado en el panel de circuitos del DC, dentro del carrete.

Pero aún había algo más que mejorar. El DC original, tenía una curva de frenado pre-programada y permitía 8 ajustes junto con la curva para incrementar o disminuir la cantidad de fuerza de frenado. Esta curva era una excelente curva en general, que era ideal para la mayoría de la pesca de lobina o de aplicaciones para mar abierto.

Sin embargo, el DC no era ideal para velocidades de bobina bajas como en el caso de Skipping o Pitching. Además, debido a la curva pre-programada, los lanzadores de competencias o de orilla, estaban limitados, aún por los ajustes mas ligeros.

Por otra parte, mucha gente ha cambiado a los carretes spinning en condiciones de viento fuerte extremo, ya que los carretes baitcast, son notoriamente difíciles de controlar bajo estas condiciones, aún con el pulgar más educado. ¿Podría el DC, ser la respuesta a esto?

Para el nuevo Sistema de Frenado de Control Digital 4 X 8, Shimano analizó concienzudamente los mecanismos de lanzamiento en varias condiciones ambientales y mecánicas.

El resultado fue dividir estas condiciones en 4 Modallidades:

- **Modalidad de Distancia Extrema (X)**
Esta curva proporciona más de 50,000 RPM y está diseñada para aplicaciones muy especificas.
- **Modalidad de Larga Distancia (L)**
Perfil general para la mayoría de aplicaciones de pesca.
- **Modalidad de Precisión (A)**
Excelente para Skipping o Pitching
- **Modalidad de Viento (W)**
Permite lanzamientos largos en vientos contrarios

En el 4 X 8, el "4" se refiere a estas modalidades y el "8" se refiere a 8 diferentes ajustes de fuerza de frenado por perfil. (Un total de 32 ajustes de frenado del Sistema de Frenado DC 4 X 8).

En las siguientes páginas, serán detallados los usos ideales, explicaciones y descripciones de las 4 modalidades.

*La fuerza de frenado necesaria, es diferente de acuerdo al diámetro y peso de la línea.

SISTEMA DIGITAL DE CONTROLE DE FREIO 4 X 8

O próximo passo na evolução do Controle Digital: Sistema Digital de Controle de Freio 4 X 8

A Shimano vem estudando como as carretilhas arremessam há muitos anos. Isso resultou em inovações, tais como Easy Mag, VBS, e mais recentemente, o premiado Digital Control (DC). O Sistema Digital de Controle de Freio faz com que o freio eletromagnético seja aplicado em intervalos de até 1/1000 de segundo, programando a curva do freio na Placa de Circuito DC dentro da carretilha.

Mas ainda havia algo a ser aprimorado. O DC original usava uma curva de freio pré-programada e permitia 8 ajustes ao longo da curva para aumentar ou diminuir a quantidade de força na frenagem. Essa curva era excelente e ideal para a maioria das pescarias de bass ou aplicações litorâneas. Entretanto, o DC não era ideal para velocidades baixas de rotação do carretel, tais como as decorrentes de arremessos Skipping ou Pitching Também, devido à curva pré-programada, arremessos de competição e de pesca de praia ficavam limitados, mesmo nos ajustes mais leves. Por outro lado, muitas pessoas recorreram a molinetes em condições de muito vento, porque arremessos com carretilhas são muito difíceis de controlar sob tais condições, até mesmo com o polegar mais experiente. Poderia o Sistema DC ser a resposta para isso? Para criar o novo Sistema Digital de Controle de Freio 4 X 8, a Shimano cuidadosamente analisou os mecanismos de arremesso em várias condições ambientais e mecânicas. Isso levou a definir quatro modos de operação para ajustar o sistema de freio às mais variadas condições ambientais:

- **Modo Distância Extrema**

Essa curva fornece mais de 50.000 r.p.m. e foi desenvolvida para aplicações bem específicas.

- **Modo Longa Distância**

De perfil que combina com a maioria das aplicações em pesca.

- **Modo Precisão**

Excelente para arremessos skipping e pitching

- **Modo Vento**

Permite longos arremessos contra o vento.

Em “4 X 8”, o “4” refere-se a esses modos de operação e o “8” refere-se às 8 posições de ajustes de força de freio pré programadas por modo de operação. (Total de 32 ajustes de freio). Nas páginas seguintes, encontram-se os usos ideais, as descrições e explicações de cada um dos 4 modos.

*A força no freio necessária é diferente de acordo com o diâmetro e peso da linha.

SETTING THE 4 X 8 DIGITAL CONTROL BRAKING SYSTEM

• Digital Control Brake Dial

This allows 8 levels of brake settings for each of the 4 Modes. Brake force increases from MIN to MAX.

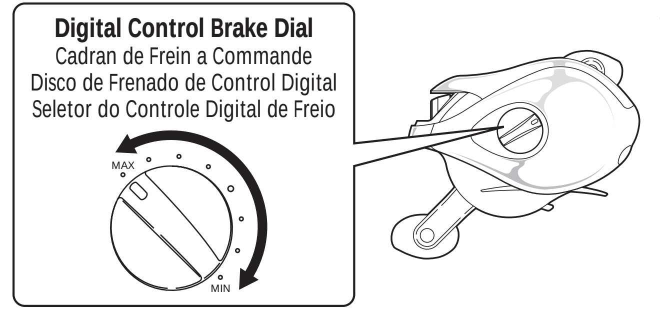
We recommend using the MAX brake setting when you use the reel for the first time, and then adjust accordingly once you become comfortable with the reel.

• Digital Control Brake Mode Dial

The Sideplate opens by flipping the ESCAPE HATCH lever. This will give access to the Digital Control Brake Mode Dial within in reel.

It allows you to switch between the 4 different Braking Modes

(details of each Braking Mode are shown on pages 20-27)



L'AJUSTMENT DU SYSTEME DE FREIN A COMMANDE NUMERIQUE 4 X 8

•Cadran de Frein a Commande

Ceci permet 8 niveaux d'ajustements du frein pour chacun des 4 modes. La tension du frein augmente de MIN a MAX

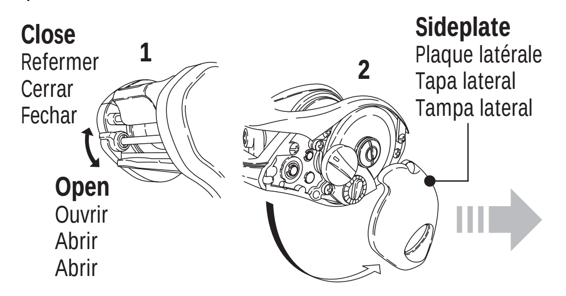
Nous recommandons d'utiliser l'ajustement du frein MAX quand vous vous servez du moulinet pour la première fois et ensuite l'ajuster en conséquence quand votre niveau de confort avec le moulinet est augmentée.

•Cadran pour Mode de Frein a Commande

Vous pouvez ouvrir la plaque de cotée en déclanchant le levier de la TRAPPE DE DEGAGEMENT. Ceci permet l'accès au Cadran pour Mode de Frein a Commande a l'intérieur de moulinet.

Ceci vous permet de sélectionner parmi les 4 Modes de Frein différents.

(détails de chaque Mode de Frein sont illustrées sur les pages 20-27)



AJUSTES DEL SISTEMA DE FRENADO DE CONTROL DIGITAL 4 X 8

•Disco de Frenado de Control Digital

Esto permite 8 ajustes de frenado por cada una de las 4 modalidades. La fuerza de frenado se incrementa de MIN – Minimo a MAX-Máximo

Le recomendamos utilizar el ajuste de frenado MAX cuando use su carrete por primera vez y cuando se sienta cómodo con el carrete, haga los ajustes correspondientes.

•Disco de ajustes de Modalidades de frenado

La tapa lateral se abre jalando la palanca de la escotilla de escape . Esto le dará acceso a la Perilla de Modalidades de frenado de Control Digital que se encuentra dentro del carrete.

Esto le permite hacer los cambio entre las 4 diferentes modalidades de frenado

(los detalles de cada Modalidad de Frenado, se muestran en las paginas 20-27)

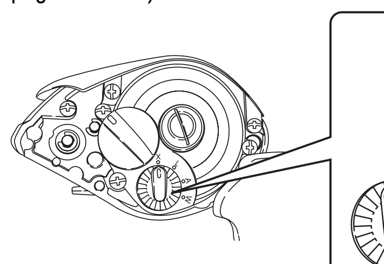
CONFIGURANDO O SISTEMA DIGITAL DE CONTROLE DE FREIO 4 X 8

• Botão de Ajuste do Controle Digital de Freio

Existem 8 níveis de ajuste de freio para cada um dos 4 modos de operação. A força do freio aumenta de MIN para MÁX. Recomendamos usar o ajuste no MÁX quando você usar a carretilha pela primeira vez, depois ajuste mais apropriadamente após sentir-se mais confortável com a carretilha.

•Seletor do Modo de Freio do Controle Digital

A tampa lateral abre-se ao virar a alavanca ESCAPE HATCH. Isso dá acesso ao Seletor do Modo de Operação do Controle Digital de Frenagem dentro da carretilha. Isso permite selecionar um dos 4 diferentes modos de frenagem (detalhes de cada modo de frenagem estão nas páginas 20-27)



Digital Control Brake Mode Dial
Cadran pour Mode de Frein a Commande
Disco de Modalidades de Frenado de Control Digital
Seletor do Modo de Freio do Controle Digital

X L A W C

: X (**Extreme Distance** / Distância Extrema)
: L (**Long Distance** / Longa Distância)
: A (**Accuracy** / Precisão)
: W (**Wind** / Vento)

4 DC BRAKING MODES – X MODE

X Mode (Extreme Distance Mode: low brake force)

The X mode is designed for extreme casting distances under perfect environmental situations. This profile uses a braking curve that is designed to cast low profile metal lures like jigs and spoons, with a tail wind condition. Ideal uses of this profile include Surf Casting or Competition Distance Casting. It will typically not be used in normal fishing situations.

This brake setting raises the spool RPMs as much as possible by making use of casting energy immediately as the lure is released, and adds almost zero brake force during the middle stage of the cast.

It completely controls the extremely fast muzzle speed that is difficult to control by a human. The X mode is designed to be used with a 8~9 ft rod and aggressive 2-handed casting motion. **(We do not recommend using this profile with a shorter rod as it is nearly impossible to generate the RPMs necessary to utilize the braking profile and backlashes are very possible.)**

X-8~7 is ideal for casting heavy vibration plugs or spoons with a 2-hand cast with a tail wind. It is also useful for casting a metal plug with 2-hand cast a side wind. A 8-9 foot rod should be used. (please see chart below regarding dial settings)

Brake force less than X-4 cannot usually be used under normal conditions. These settings correspond to expert casters and stronger tail wind conditions.

Specifically, the X-2~1 settings utilize extremely low brake forces and work only under completely perfect conditions.

Also, be careful not to overfill the spool with line when utilizing this braking mode. If you feel it is difficult to cast using this brake mode, decrease the amount of line on the spool and then adjust the brake to a heavier setting.

If using braided line, we recommend using less than a full spool and only X-8~7.

Dial no.	**8 (Max.)**	**7**	**6**	**5**	**4**	**3**	**2**	**1 (Min.)**
Numéro de cadran	**X-8**	**X-7**	**X-6**	**X-5**	**X-4**	**X-3**	**X-2**	**X-1**

4 MODES DE FREIN DC – MODE X

MODE X (Mode D’extrême distance : force de frein basse)

La mode X est conçu pour des conditions de lancer extrêmes sous des conditions environ mentales parfaites. Ceci est idéale pour lancer les leurres a profil bas tels que les dandinettes et les cuillères ondulantes pendant que le vent est a l’arrière de vous. Il y a d’autres applications que vous pouvez utiliser avec la mode X tels que les Compétitions de Lancers a Longues Distances ou la Pêche en Mer de la Rive. Cette mode n’est pas typiquement utilisée dans les conditions de pêche normale.

Cette réglage du frein augmente les t/mn de la bobine autant que possible en se servant de l’énergie du lancer immédiatement pendant que le leurre est libérer et il y a presque aucune force de frein qui est appliquée pendant l’étape du milieu durant l’exécution d’un lancer.

La mode X est conçu pour les cannes de 8 a 9 pieds de longueur pour lancer avec les deux mains. **(Il n’est pas recommander de se servir de cette mode avec une canne de longueur plus courte car il est presque impossible de générer les t/mn requis pour être capable de se servir de la mode frein qui pourrait produire des entremêlements de fil)**.

X-8-7 est idéal pour lancer les devons lourd et les cuillères ondulantes avec le vent derrière vous. Il est recommander d’utiliser une canne de 8 a 9 pieds de longueur. (voir le tableau ci-dessous pour les ajustements du cadran)

Une force de frein moins de X-4 ne peut se servir sous des conditions normales. Ces ajustements sont applicables aux pécheurs d’expérience et aux vents élevées

Spécifiquement, les ajustements X-2-1 utilise des forces de frein moins élevée et fonctionne seulement sous les conditions parfaites.

SVP ne pas remplir la bobine avec un excès de fil pendant que vous utilisez cette mode de frein. Si vous avez des problèmes de lancer en se servant de cette mode de frein, diminuer la quantité de fil sur la bobine et ajuster le frein avec une tension élevée.

Si vous utilisez du fil tresse, nous recommandons d’utiliser moins qu’une bobine rempli et seulement du X-8-7.

MODALIDADES DE FRENADO 4 DC – MODALIDAD X

Modalidad X (Modalidad de Distancia Extrema: Fuerza de Frenado Baja)

La modalidad X está diseñada para máximas distancias de lanzamiento, bajo condiciones ambientales perfectas. Este perfil utiliza una curva de frenado diseñada para lanzamientos de señuelos de metal de perfil bajo, tales como jigs y cucharas, en condiciones de viento de cola.

Los usos ideales de este perfil incluyen lanzamientos surf (de playa) y lanzamiento de distancia de competencia. Comúnmente no se usa en situaciones de pesca normales.

Este ajuste de frenado, incrementa las RPM de la bobina tanto como sea posible, mediante el uso de la energía del lanzamiento, inmediatamente cuando el señuelo es liberado y no le agrega casi nada de fuerza de frenado durante la mitad del lanzamiento.

Controla completamente la extremadamente rápida velocidad bruta, que es tan difícil de controlar por el ser humano. La modalidad X está diseñada para ser usada con una caña de 8-9 pies y movimientos de lanzamiento agresivos a 2-manos. **(No recomendamos usar este perfil con una caña más corta, ya que sería casi imposible generar las RPM necesarias para usar el perfil de frenado y sería posible que se generen nudos)**.

X-8-7 es ideal para lanzamiento de señuelos de alta vibración o cucharas, a 2 manos, con viento de cola. También es útil para lanzamiento de señuelos metálicos a 2 manos, con vientos laterales. Se debe utilizar una caña de 8-9 pies. (Por favor vea el diagrama acerca del disco de ajustes).

La fuerza de frenado de menos de X-4, comúnmente no puede ser utilizada bajo condiciones normales. Estos ajustes corresponden a lanzadores expertos y condiciones de vientos de cola más fuertes.

Específicamente, los ajustes X-2-1, utilizan muy poca fuerza de frenado y funcionan solamente bajo condiciones completamente perfectas.

También, cuide de no sobrellenar la bobina con línea cuando utilice esta modalidad de frenado. Si siente que se complica el lanzamiento con esta modalidad de frenado, disminuya la cantidad de línea en la bobina y entonces ajuste el freno a un ajuste más pesado.

Si usa línea trenzada, le recomendamos usar menos llenado de la bobina y solamente X-8-7.

4 MODOS DE FREIO DC – MODO X

Modo X (Modo Distância Extrema: força de freio baixa)

O modo X foi projetado para distâncias de arremesso extremas em condições ambientais perfeitas. Esse perfil usa uma curva de frenagem desenvolvida para lançar iscas simples de metal, como jigs e colheres em situações de vento a favor. Os usos mais indicados para esse perfil incluem arremessos de pesca de praia ou competição de arremesso. Este modo normalmente não é usado em condições normais de pesca. Essa configuração de freio possibilita o aumento das rotações do carretel ao máximo, fazendo uso da energia do arremesso tão logo a isca seja liberada, praticamente não aplicando nenhuma força de freio durante o estágio intermediário do arremesso. Ele controla completamente a velocidade de rotação extremamente alta do carretel livre decorrente da aceleração no inicio do arremesso, a qual é difícil de ser controlado pelo ser humano. O modo X foi desenvolvido para ser usado com varas de 2,40m a 2,70m e arremesso agressivo com as duas mãos. **(Não recomendamos usar este modo de operação com varas mais curtas, visto que é praticamente impossível gerar as rotações por minuto necessárias para utilizar a curva de frenagem definida, possibilitando assim a formação de cabeleiras)**. As posições de ajuste X-7~8 são ideais para lançar pesados plugs de vibração ou colheres em arremessos com as duas mãos e com vento a favor. Ele também é útil para lançar plugs de metal com as duas mãos com vento lateral. Deve-se usar uma vara de 2,40m a 2,70m. (Por favor, veja a tabela abaixo em relação às posições do botão de ajuste) Força de freio abaixo de X-4 normalmente não pode ser usada em condições normais. Tais ajustes são indicados para pescadores experientes e em condições de fortes ventos a favor. Especificamente, as posições de ajuste X-2~1 utilizam forças de freio extremamente baixas e trabalham bem apenas em condições completamente perfeitas. Também, cuide para não sobrecarregar o carretel com linha ao utilizar esse modo de operação. Se você sentir que está difícil de arremessar usando esse modo de operação, diminua a quantidade de linha no carretel e ajuste o freio em uma configuração mais pesada. Em caso de uso de linha multifilamento, recomendamos não encher o carretel de linha e somente as posições de ajuste X-8~7

4 DC BRAKING MODES – L MODE

L Mode (Long Distance Mode: various brake forces)

L Mode, or Long Distance Casting mode, is ideal for low air resistance plugs like pencil baits, vibration baits, and top water plugs. It also serves as an all-around mode for most bass fishing baits, from soft plastics to hard baits, that will provide more control than a VBS equipped reel while adding distance and less effort to the cast.

This brake setting controls backlashes immediately upon releasing the bait and then analyzes the spool rotation during the middle portion of the cast.

It is not abnormal to see a backlash begin to occur only to be quickly eliminated. This is called "crowning." Crowning is a result of the DC system hard at work. It is allowing the spool to spin as fast as possible while not allowing the line to come off of the spool faster than the bait is flying. The end result is less backlashes, with less effort and longer casting distances.

For the majority of fishing applications, most anglers will choose to use the L Mode.

L Mode is divided roughly into 3 categories. L 8~6 consists on a short period of strong braking. L 5~3 are short period of low brake force. L 2~1 is a short period of considerably low brake force. (please refer to chart below)

The standard setting for lures that have low air resistance but low weight like small pencil baits and minnow plugs is L-7. Standard setting for heavy specific gravity lures like sinking vibration plugs is L-4.

Please adjust the brake force to a stronger setting when using fluorocarbon line or under a headwind condition. When using 7 foot rods or longer, no wind or a tailwind, or heavy, low profile baits the lower settings may be more desirable. For example, when you use soft 12lb monofilament line, the standard setting for pencil bait with single hand cast is around L-6, and for a sinking vibration plug around L-5. The standard setting for pencil baits with a double handle cast is around L-4, for a sinking vibration plug is around L-3. When you using a rod longer than 7ft, adjust the brake setting 1 or 2 levels lower. When using stiff Fluorocarbon line, adjust brake setting 1 or 2 levels higher.

Dial no. Numéro de cadran	**8 (Max.)**	**7**	**6**	**5**	**4**	**3**	**2**	**1 (Min.)**
	L-8	**L-7**	**L-6**	**L-5**	**L-4**	**L-3**	**L-2**	**L-1**

4 MODES DE FREIN DC – MODE L

MODE L (Mode Longue Distance : forces de frein variées)

Mode L, ou la Mode Longue Distance, est idéale pour lancer les devons de vibration, devons de surface et les devons de faible résistance a l'air. Cette mode est aussi excellente pour lancer la plupart des appâts artificiels d'achigan tels que les leurres de plastique mou et elle produit un meilleur contrôle de fil comparer aux moulinets avec VBS et cette mode aussi augmente la distance du lancer avec moins d'effort.

Cette réglage du frein contrôle les entremêlements de fil immédiatement après avoir libérer le leurre et ensuite elle analyse la rotation de la bobine pendant l'étape du milieu durant l'exécution d'un lancer. Il pourrait se produire un entremêlement de fil ensuite suivi par l'élimination de l'entremêlement du fil qui est normale. Cette procédure s'appelle « Crowning ». « Crowning » est un résultat du système DC en opération au maximum. Elle permet a la bobine de tourner le plus rapidement possible pendant qu'elle ne permet pas au fil de se dévider de la bobine a une vitesse plus rapide que celle produite lors de la trajectoire du leurre. Ceci produit moins d'entremêlements de fil avec moins d'effort et des plus longues distances de lancer. **Pour la majorité des applications de pêche, la plupart des pécheurs vont choisir la Mode L.**

La Mode L est divisée principalement en 3 catégories. L8-6 consiste d'un période courte freinage élevée. L5-3 est une période d'une basse force de frein. L2-1 est une période courte avec une force de frein considérablement basse. (SVP voir le tableau ci-dessous)

L'ajustement normale pour les leurres avec une faible résistance de l'air comme les petits poissons nageurs est L-7. L'ajustement normale pour les leurres plus pesant tels que les devons de vibrations est L-4.

SVP ajuster la force de frein vers une ajustement plus élevée si vous employez du fil de type fluorocarbon ou sous des conditions de vent intense face a vous. Quand on utilise des cannes de 7 pieds ou de plus longues longueurs avec aucun vent ou avec des appâts pesants a profil bas les ajustements moins élevées sont plus désirables. Par exemple, si on utilise du mono filament de 12lb. de résistance , l'ajustement normale pour un devon flottant en lançant avec une main serait environs L-6 et pour un devon de vibration calant ça serait environs L-5. L'ajustement normale pour des devons flottants en lançant avec deux mains serait environs L-4 et pour un devon de vibration calant ça serait environs L-3. Si vous vous servez d'une canne plus longue que 7 pieds de longueur , ajuster le réglage du frein environs 1 ou 2 niveaux plus bas. Si vous vous servez du fil Fluorocarbon rigide, ajuster le réglage du frein 1 ou 2 niveaux plus élevée

MODALIDADES DE FRENADO 4 DC – MODALIDAD L

Modalidad L (Modalidad de Larga Distancia (L) : Varias fuerzas de frenado)

La modalidad L, o Modalidad de Lanzamiento de Larga Distancia, es ideal para señuelos de baja resistencia al aire como señuelos lápiz, de vibración y de superficie. También sirve como una modalidad general para la mayoría de los señuelos para pesca de lobina, desde plásticos suaves, hasta señuelos sólidos, que proporcionan mayor control que un carrete equipado con VBS, mientras agrega distancia y menor esfuerzo al lanzamiento.

Estos controles de ajuste de frenado, se hacen nudo inmediatamente al liberar el señuelo y entonces analiza la rotación de la bobina durante la porción media del lanzamiento. No es anormal ver nudos al inicio y eliminarse rápidamente. A esto se le denomina “Coronación”. La coronación es el resultado del trabajo pesado del sistema DC en acción. Está permitiendo que los giros de la bobina sean lo más rápidos posible, mientras que impide que la línea salga de la bobina más rápidamente de lo que vuela el señuelo. El resultado final, es de menos nudos, con menos esfuerzo y mayores distancias de lanzamiento.

Para la mayoría de las aplicaciones de pesca, la mayoría de los pescadores elegirán usar la Modalidad L.

La Modalidad L, está dividida en aproximadamente 3 categorías. L 8-6, consiste en un breve periodo de frenado fuerte. L 5-3, son cortos periodos de fuerza de frenado bajo. L 2-1, es un corto periodo, de fuerza de frenado considerablemente baja. (por favor refiérase al diagrama inferior).

El ajuste estándar para señuelos con poca resistencia al aire, pero de bajo peso como los señuelos lápiz pequeños o los señuelos tipo sardina, es el L-7. El ajuste estándar para señuelos pesados, de gravedad especifica como los señuelos de profundidad y vibración, es el L-4.

Favor de ajustar la fuerza de frenado en ajustes fuertes cuando utilice línea de fluoro carbono o bajo condiciones de viento contrario. Cuando use cañas de 7 pies o más, sin viento o con viento de cola, o señuelos pesados o de perfil bajo, los ajustes más bajos serían deseables. Por ejemplo, cuando utilice línea monofilamento de 12lb., el ajuste estándar para señuelo lápiz, con lanzamientos a 1 mano es alrededor del L-6 y para señuelos de profundidad con vibración, alrededor del L-5. El ajuste estándar para señuelos lápiz, en lanzamientos de 2 manos es alrededor de L-4 y con señuelos de profundidad con vibración, alrededor del L-3. Cuando utilice una caña mayor a 7 pies, ajuste el frenado 1 o 2 niveles más abajo. Cuando utilice línea rígida de fluoro carbono, ajuste el frenado 1 o 2 niveles más arriba.

4 MODOS DE FREIO DC – MODO L

Modo L (Modo Longa Distância: forças de freio variadas)

O Modo L, ou Modo de Arremesso à Longa Distância, é ideal para iscas de baixa resistência do ar, como iscas pencil , iscas de vibração e iscas de superfície. Ele também serve de modo geral para a maioria das iscas para pesca de bass, de iscas soft (borracha ou silicone) às tradicionais de plástico duro, as quais proverão maior controle e menor esforço nos arremessos longos que uma carretilha equipada com VBS. Este ajuste de freio controla a tensão na linha imediatamente ao soltar a isca e analisa a rotação da bobina durante a fase intermediaria do arremesso dificultando a formação de cabeleiras . Não é anormal ver cabeleira começar a se formar e depois ser rapidamente eliminada. Isso é chamado de “crowning”. Crowning é o resultado do trabalho do sistema DC em ação. Ele permite o carretel girar o mais rápido possível e ao mesmo tempo não permite que a linha saia do carretel mais rápido do que a velocidade da isca em vôo. O resultado final é menos cabeleira, menos esforço e maior distância. **Para a maioria das situações de pesca, os pescadores escolhem o Modo L.**

O Modo L está dividido basicamente em três categorias. L 8~6 consiste em um curto período de forte frenagem. L 5~3 são períodos de baixa força de freio. L 2~1 são períodos de força de freio consideravelmente baixa. (por favor, veja a tabela abaixo) A posição de ajuste para iscas artificiais de baixa resistência no ar e baixo peso, como pequenas iscas pencil e minnow plugs é L-7. A posição de ajuste para as iscas de vibração sinking mais pesadas é L-4.

Por favor, ajuste a força do freio para uma configuração mais forte ao usar linha de fluorcarbono e com ventos frontais fortes. Ao utilizar varas maiores que 2,10m , em dias sem ventos ou com vento a favor, ou ainda com iscas pesadas, pode ser desejável ajuste em posições menores.

Por exemplo: Ao utilizar linhas monofilamento de 12 lb , a posição de ajuste para iscas pencil e arremessos com uma mão deve ser em torno de L-6, e para iscas de vibração sinking em torno de L-5.

A posição de ajuste para iscas pencil e arremessos com as duas mãos é em torno de L-4 e para iscas de vibração sinking é em torno de L-3. Ao utilizar varas maiores que 2,10m posicione o ajuste de freio 1 ou 2 níveis mais baixo.

Ao utilizar linhas de fluorcarbono mais duras, posicione o ajuste de freio 1 ou 2 níveis mais alto.

4 DC BRAKING MODES – A MODE

A Mode (Accuracy Mode: continual strong braking force)

Accuracy Mode is not a compensation brake like X & L modes, but instead is the strongest brake setting and continues to brake during all portions of the cast.

This brake mode is designed to prevent over runs by reducing spool rotation immediately after cast and then continuing to add tension after the middle stage of the cast.

The characteristic of this brake mode is ideal for accuracy casting styles like pitching and skipping.

The limitation of the 1st generation DC (Calcutta TE DC) is that it only contained one braking profile (similar to L Mode). The L mode is not good at low spool rotation speeds, but by adding this new profile the new generation DC has enough brake force under low spool rotation speed by using the A Mode.

Another area where the A Mode is excellent is when cranking using a TC4 or Glass rod and fluorocarbon line. These rods and lines typically have slower recovery rates than a graphite rod, which is why many anglers prefer them for crankbaits. This slower recovery rate allows the bait to "dig" and provides some "give" when a fish bites, but is not ideal for casting. The A Mode will allow for longer distances using these rods which has never before been possible.

Dial no. / Numéro de cadran	8 (Max.)	7	6	5	4	3	2	1 (Min.)
	A-8	A-7	A-6	A-5	A-4	A-3	A-2	A-1

4 MODES DE FREIN DC – MODE A

MODE A (Mode Précision: force de frein intense et continuel)

La Mode de Précision n'est pas un frein de compensation comme les modes X & L, mais a la place est l'ajustement de frein le plus intense et continue de freiner pendant tous les éléments du lancer.

Cette mode de frein est conçu pour prévenir les entremêlements de fil en réduisant la rotation de la bobine immédiatement après le lancer et en continuant d'augmenter la tension après l'étape du milieu pendant l'exécution d'un lancer.

La caractéristique de cette mode de frein est idéale pour des styles de lancers précis tels que le pitching et le flipping.

La limitation de la première génération du DC (Calcutta TE DC) était qu'elle contenait seulement qu'un profil de freinage (similaire a la Mode L). La Mode L n'est pas efficace pendant les basses rotations de la bobine, mais en ajoutant ce nouveau profil la nouvelle génération DC possède la force de frein requise sous une basse vitesse de rotation de la bobine en appliquant la Mode A.

La Mode A est excellente pour pêcher avec les devons en se servant du fil Fluorocarbon et des cannes TC4 ou en fibre de verre. Ces cannes et ce fil possède une sensation de sensibilité réduite si on les compare a une canne en graphite qui explique pourquoi beaucoup de pécheurs les emploient pour la pêche avec des « crankbaits ». Cette sensation de sensibilité réduite permet a l'appât de s'exercer et vous donne un peu plus de pardon quand le poisson saisi l'appât, mais elle n'est pas idéale pour le lancer. La Mode A permettre des plus longues distances de lancers en employant ces cannes spécifiques ce qui n'était jamais possible auparavant.

MODALIDADES DE FRENADO 4 DC – MODALIDAD A

Modalidad A (Modalidad de Precisión (A) : Fuerza de frenado fuerte continua)

La modalidad de precisión no es un frenado de compensación como las modalidades X y L, sino un ajuste de frenado más fuerte y continúa el frenado durante todo el lanzamiento.

Esta modalidad de frenado, está diseñada para prevenir la salida de línea, por medio de la reducción de la rotación inmediatamente después del lanzamiento y continúa agregando tensión después de la porción media del lanzamiento .

La característica de esta modalidad de frenado, es ideal para estilos de lanzamientos de precisión como el Pitching y el Skipping.

Las limitaciones de la primera generación de DC (Calcutta TE DC), es que solamente tiene un perfil de frenado (similar a la modalidad L). Esta modalidad L, no es buena a velocidades de rotación de la bobina bajas, pero gracias a la adición de este nuevo perfil, la nueva generación de DC, cuenta con suficiente fuerza de frenado en velocidades de rotación de la bobina bajas, por medio de la utilización de la modalidad A.

Otra área en la que la modalidad A es excelente, es cuando se utilizan señuelos sólidos con una caña TC4 o una de fibra de vidrio y línea de fluoro carbono. Estas cañas y líneas, tiene proporciones de recuperación típicamente más lentas que las cañas de grafito, razón por la que muchos pecadores las prefieren para usarlas con señuelos sólidos. Esta proporción de recuperación más lenta, permite que los señuelos “escarben” y proporcionen algo de “información” cuando muerde un pez, pero no es ideal para lanzar. La modalidad A, permitirá mayores distancias utilizando estas cañas, más de lo que nunca antes había sido posible.

4 MODOS DE FREIO DC – MODO A

Modo A (Modo Precisão: força de freio contínua e intensa)

O Modo de Precisão não é um freio de compensação como os modos X e L, mas ao contrário é a configuração de freio mais forte e contínua freando durante todas as fases do arremesso. Este modo de freio foi desenvolvido para evitar giros excessivos, reduzindo a rotação do carretel imediatamente após o arremesso e continuando a adicionar tensão após o estágio intermediário do arremesso. O perfil deste modo de freio é ideal para estilos de arremesso de precisão como pitching e skipping. A limitação da primeira geração DC (Calcutta TE DC) é que ela continha apenas um modo de frenagem (similar ao Modo L). O Modo L não é bom em baixas velocidades de rotação do carretel, mas usando o Modo A, a nova geração DC tem força de freio suficiente em baixas rotações do carretel. Uma outra área onde o Modo A é excelente é para a modalidade cranking usando uma vara de TC4 ou de fibra de vidro e linha de fluorcarbono. Estas varas e linhas geralmente têm taxa de recuperação mais lentas que uma vara de grafite, razão pela qual muitos pescadores preferem este tipo de equipamento para o uso de crankbaits. Esta taxa mais lenta permite a isca trabalhar em maior profundidade e evita que o anzol saia da boca do peixes nos ataques à isca , mas não é ideal para arremessar. Com essas varas, o Modo A permite atingir distâncias nunca antes alcançadas.

4 DC BRAKING MODES - W MODE

W Mode (Wind Mode : little stronger brake force)

W Mode is an unbelievable casting mode which allows long casting under heavy head wind conditions. This has never been possible with a casting reel until now.
This brake setting prevents over run immediately after releasing the bait and then adds or subtracts tension to adjust for the flying position of lure during the middle stage of the cast. By constantly updating the amount of brake force depending on how the lure is acting in the wind, it raises casting distance.
This brake setting is a compensation brake type. This means it turns the brake on and off automatically, so it does not lower spool rotation too much. A typical brake such as magnetics or centrifugal weights are either on or off, they cannot adjust themselves to how the lure is moving. Therefore, the W Mode raises casting distance into the wind as much as possible with less chance of backlash.
Not only is W Mode excellent for windy conditions, but it is also ideal for fixed center of gravity minnow lures (no sliding weight inside), flat-sided crankbaits, large spinnerbaits, buzzbaits or any other large bait that does not cut through the air.
Brake force is divided at even intervals between W-8 and W-2. These settings use strong brake force using a compensation style of braking (turning brake on and off depending on line tension)
However, the W-1 uses light braking force.
In reality, the W-1 is similar to the L-7 or L-8 brake curve and was added for convenience.
This allows for quick external changes from the W Mode style curve to a castable L Mode style when there is a lure change or change of wind direction without having to open the sideplate and change the Braking Profile Mode.
This brake setting is also ideal for fluorocarbon line regardless of wind condition. (For fluorocarbon, it is normal to set the brake 2 or 3 levels stronger than monofilament line settings, because of the stiff characteristics of this line)

Dial no. Numéro de cadran	**8 (Max.)**	**7**	**6**	**5**	**4**	**3**	**2**	**1 (Min.)**
	W-8	**W-7**	**W-6**	**W-5**	**W-4**	**W-3**	**W-2**	**W-1**

4 MODES DE FREIN DC – MODE W

MODE W (Mode Vent: force de frein un peu plus élevée)

La Mode W est un mode de lancer incroyable qui permet des long lancers sous des conditions de vent intense. Ceci n’a jamais été possible avec un moulinet a lancer lourd jusqu'à maintenant.

Cette réglage de frein élimine les entremêlements immédiatement après avoir libérer l’appât et elle ensuite augmente ou réduit la tension pour ajuster la position du leurre pendant l’étape du milieu durant l’exécution d’un lancer. En constamment mettant a jour la quantité de force de frein dépendant comment le leurre réagit dans le vent, ceci augmente la distance du lancer. Cette réglage du frein peut ouvrir ou fermer la tension automatiquement, alors elle ne diminue pas trop la rotation de la bobine. Un frein typique comme les aimants magnétiques ou les poids centrifuges peuvent s’ouvrir ou se fermer mais ils ne peuvent s’ajuster en conséquence avec le mouvement du leurre. Donc, la Mode W augmente la distance du lancer face au vent autant que possible avec moins de chance d’entremêlements du fil.

Non seulement que la Mode W est excellente pour les conditions venteuses, mais elle est aussi idéale pour les poissons nageurs, les « crankbaits », les gros spinnerbaits, les buzzbaits ou n’importe quelle autre gros appât qui ne coupe pas l’air pendant le lancer.

La force de frein est divisée aux intervalles égaux entre W-8 et W-2. Ces réglages utilise une forte force de frein en se servant d’un style de freinage de compensation (ouvrir ou fermer le frein selon la tension du fil)

Toutefois, le W-1 utilise une force de frein légère.

En réalité, le W-1 est similaire au L-7 ou L-8 et il a été ajouter pour la commodité.

Ceci permet des ajustements externes rapides de la Mode W a la Mode L pendant un changement de leurre ou un changement de direction du vent sans avoir besoin d’ouvrir la plaque de cotée et changer le Profil de la Mode de Freinage.

Cette réglage de frein est aussi idéale pour le fil fluorocarbon peu importe la condition du vent. (Pour le fluorocarbon, il est normal d’ajuster le frein de 2 ou 3 niveaux plus élevée que les réglages pour le monofilament a cause de la rigidité de ce fil)

MODALIDADES DE FRENADO 4 DC – MODALIDAD W

Modalidad W (Modalidad de Viento (W) : Fuerza de frenado un poco más fuerte)

La modalidad W, es una modalidad de lanzamiento increíble, que permite lanzamientos largos , bajo condiciones de viento contrario muy pesadas. Esto nunca había sido posible con un carrete de casting, hasta ahora.

Estos ajustes de frenado, previenen la salida de línea, inmediatamente después de liberar el señuelo y le agrega o quita tensión para ajustarse a la posición de vuelo del señuelo, durante la porción media del lanzamiento. Por medio de la actualización constante de cantidad de fuerza de frenado, dependiendo de la actuación del señuelo en el viento, eleva la distancia de lanzamiento. Este ajuste de frenado, es un tipo de freno de compensación. Esto significa que habilita o deshabilita el freno automáticamente, para no bajar demasiado la velocidad de rotación de la bobina. Un freno típico, como el magnético o el de peso centrífugo, está habilitado o deshabilitado; No pueden ajustarse de acuerdo al movimiento del señuelo. Por eso, la Modalidad W, eleva la distancia de lanzamiento en el aire, tanto como sea posible, con menores posibilidades de nudos.

La modalidad W, no solo es excelente para condiciones de vientos, sino que también es ideal para señuelos tipo sardinas de centro de gravedad fija (sin pesos movibles por dentro), señuelos sólidos con un lado plano, Spinnerbaits grandes, Buzzbaits, o cualquier otro señuelo grande que no corte a través del aire.

La fuerza de frenado está dividida a intervalos regulares entre W-8 y W-2. Estos ajustes, usan una fuerza de frenado fuerte, usando un estilo de frenado de compensación (habilitando o deshabilitando el freno, dependiendo de la tensión de la línea).

Sin embargo, la W-1, usa una fuerza de frenado ligera.

En realidad, la W-1 es similar a la curva de frenado L-7 o L-8, y fue agregada por conveniencia.

Esto permite un rápido cambio externo de la curva de frenado Modalidad W, a un estilo más lanzable Modalidad L, cuando se cambia un señuelo o un cambio de dirección del viento, sin tener que abrir la tapa lateral para cambiar el Perfil de Modalidades de frenado.

Este ajuste de frenado, también es ideal para línea de fluoro carbono, independientemente de las condiciones del viento. (Para fluoro carbono, es normal que el ajuste de frenado sea de 2 a 3 veces más fuerte que el ajuste para línea monofilamento, debido a la rigidez de esta línea).

4 MODOS DE FREIO DC – MODO W

Modo W (Modo Vento : força de freio um pouco mais intensa)

O Modo W é um incrível modo de operação que permite lançamentos longos sob vento frontal pesado. Até agora, isso nunca havia sido possível com uma carretilha. Esta configuração de freio evita excessos de linha imediatamente após a soltura da isca e adiciona ou subtrai tensão, ajustando-se ao vôo da isca durante o estágio intermediário do arremesso. Constantemente ajustando a quantidade de força de freio de acordo com o comportamento da isca em relação ao vento, este modo de freio aumenta a distância do arremesso. Esta modo de operação é do tipo freio de compensação. Isso significa que o freio é ligado e desligado automaticamente, de modo a não baixar muito a rotação do carretel. Um freio comum, como o magnético ou o centrifugo, está ou ativado ou desativado, não se ajustando ao modo que a isca está se movendo. Portanto, o Modo W aumenta a distância do arremesso no vento ao máximo e diminui a chance de cabeleira. O Modo W excelente não apenas no vento, mas também é ideal para iscas minnow com centro fixo de gravidade (sem peso deslizante dentro), flat-sided crankbaits, spinnerbaits grandes, buzzbaits ou quaisquer outras iscas grandes que não cortam o ar. A força do freio é dividida em intervalos pares entre W-8 e W-2. Essas configurações usam grande força de freio no estilo compensação (ativando e desativando o freio dependendo da tensão na linha) Entretanto, o W-1 usa força de freio leve. Na realidade, o W-1 é similar às curvas de freio L-7 ou L-8 e foi acrescentado por conveniência. Isso permite trocas externas rápidas do estilo de curva do Modo W para um estilo arremessável do Modo L, quando há uma troca de isca ou mudança de direção do vento sem ter de abrir a tampa lateral e mudar o Modo de Operação de Freio. Esta configuração de freio também é ideal para linha fluorcarbono, independente da condição do vento. (Para fluorcarbono é normal colocar o freio 2 ou 3 níveis mais forte que as configurações para linhas de monofilamento, por causa das características rígidas dessa linha).

FILLING THE SPOOL WITH LINE

Obtaining the best results from brake settings requires that the amount of line wound on the spool be level with the line marker indicating the amount of line to be wound on the spool. Braking power will be reduced if the height of the line is above this level, and increased if below.

CHARGEMENT DE LA LIGNE DANS LA BOBINE

Afin d’obtenir le meilleur résultat des réglages de freinage, il faut que la ligne enroulée sur la bobine soit au niveau du marqueur de ligne indiquant la quantité de ligne à enrouler sur la bobine.
La force de freinage est réduite si la hauteur de ligne enroulée dépasse ce niveau et augmentée si elle est au-dessous de ce même niveau.

LLENANDO LA BOBINA CON SEDAL

El obtener los mejores resultados de los ajustes de frenado requiere que la cantidad de sedal enrrollado en la bobina esté a nivel con el marcador de sedal que indica la cantidad de sedal a ser enrrollado en la bobina. La potencia de frenado se reducirá si la altura del sedal enrrollado está por encima de este nivel, y aumentará si está por debajo.

CARREGANDO O CARRETEL COM LINHA

Obter os melhores resultados dos ajustes de freio requer que a quantidade de linha enrolada no carretel esteja compatível com o marcador de linha que indica a quantidade a ser enrolada no carretel.
O poder de frenagem será reduzido se a altura da linha estiver acima do nível, e será aumentado se estiver abaixo.

Optimal Line Level Marker
Marqueur de niveau de fil optimal
Marca de Nivel de Línea Optimo.
Indicador de Nível Ótimo de Linha

ASSEMBLING, DISASSEMBLING THE HANDLE

1. Loosen the retainer bolt and remove the retainer.
2. Place the special wrench included with the reel over the nut.
3. Insert a screwdriver into the hole in the wrench, then loosen the nut and remove the handle.

MONTAGE, DEMONTAGE DE LA POIGNEE

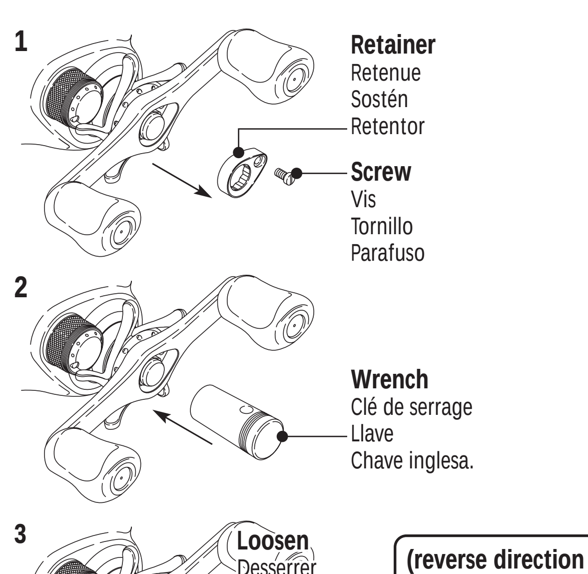
1. Desserrer l’écrou retenue et enlever le retenue.
2. Placer la clef spéciale inclus avec le moulinet par dessus l’écrou.
3. Insérer un tournevis en dedans l’ouverture de la clef, ensuite desserrer l’écrou et enlever la poignée.

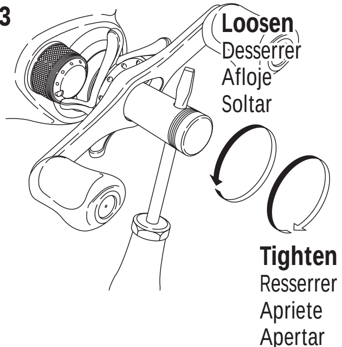
ENSAMBLADO Y DESENSAMBLADO DE LA PERILLA

1. Afloje el perno y remueva el sostén
2. Coloque la llave especial incluida en el carrete, por encima de la tuerca
3. Inserte el destornillador en el hoyo de la llave, afloje la tuerca y remueva la perilla

MONTANDO , DESMONTANDO A MANIVELA

1. Solte o parafuso do retentor e remova o retentor.
2. Coloque a chave inglesa especial que acompanha a carretilha sobre a porca.
3. Insira a chave de fenda no buraco da chave inglesa, solte a porca e remova o cabo.





(reverse direction for Left Handed Models)
(direction contraire pour modèles gaucher)
(Direcciones inversas para modelos zurdos.)
(inverter a direção nos modelos para canhotos)

ESCAPE HATCH AND MODE DIAL ACCESS AND OILING

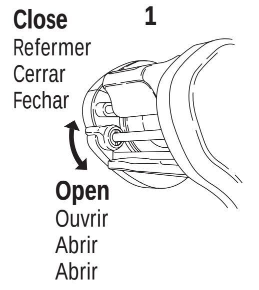
The ESCAPE HATCH allows the user to quickly and easily adjust the 4 modes of Digital Control Brake settings while fishing.
To use simply flip the ESCAPE HATCH Trigger and the sideplate will open and rotate allowing access to the Digital Control Brake Mode.
The DIAL CASE remains attached and the spool cannot fall out. To remove the spool, please see REEL DISASSEMBLY (p.30 & p.31).

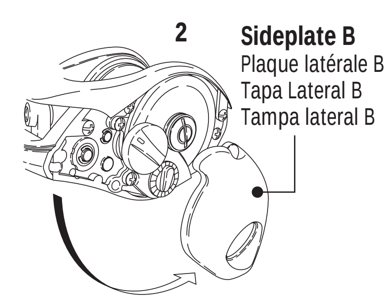
1. Lower the ESCAPE HATCH Trigger.
2. Rotate and open sideplate B.
3. To disassemble further, loosen the three black screws in the direction of the arrow.
4. The Digital Control Brake Unit (DIAL CASE) detaches.
5. Take out the spool.

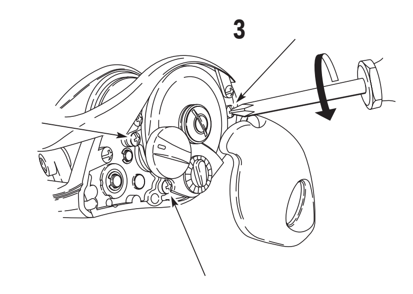
HUILAGE DU ESCAPE HATCH ET L'ACCES DU CADRAN DE MODE

L'ESCAPE HATCH permet au pecheur d'ajuster facilement et rapidement les 4 Modes de Frein de Commande Numerique en pechant.
Pour l'utiliser, il suffit d'activer le DECLENCHEUR DU ESCAPE HATCH et la plaque de cote va s'ouvrir et se tourner qui permet l'acces au MODE DE FREINAGE DIGITAL CONTROL.
Le CADRE DU CADRAN reste attacher et la bobine ne peut se degager. Pour enlever la bobine, voir le texte DEMONTAGE DU MOULINET (P. 30 & P. 31)

1. Activer le Declencheur du ESCAPE HATCH
2. Faire tourner et ouvrir la plaque latérale B
3. Pour démonter au complet, desserrer les trois vis noirs dans la même direction de la flèche.
4. Le Système de Frein a Commande Numérique se détache.
5. Enlever la bobine.







ESCAPE HATCH Y ACCESO AL DISCO DE MODALIDADES Y ACEITADO

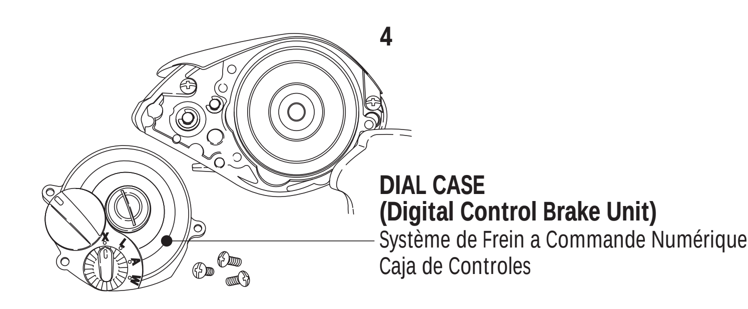
El ESCAPE HATCH, permite al usuario el fácil y rápido ajuste de las 4 modalidades de Ajustes de frenado de DIGITAL CONTROL mientras está pescando.
Para utilizarla, simplemente jale el gatillo y la tapa lateral se abrirá y girará, permitiendo el acceso a los pesos de frenado. La Caja de Controles permanecerá adjunta y la bobina no se desprenderá. Para remover la bobina, por favor vea DESENSAMBLE DE CARRETE (páginas 30 y 31).

1. Baje el gatillo del ESCAPE HATCH
2. Gire y abra la tapa lateral B
3. Para desensamblar, afloje los 3 tornillos negros en la dirección de la flecha.
4. La unidad del freno DIGITAL CONTROL (Caja de Controles) se desprende.
5. Retire la bobina

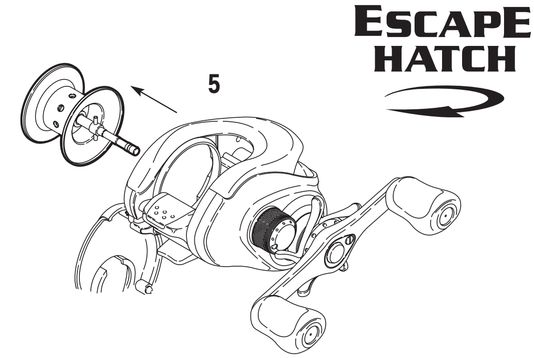
ESCAPE HATCH E ACESSO AO SELETOR DE MODO DE OPERAÇÃO E LUBRIFICAÇÃO

A ESCAPE HATCH permite ao usuário ter acesso rápido e facil ao Seletor dos 4 modos de operação durante pescaria. Para utilizar, simplesmente acione a trava e a tampa lateral deslizará através de rotação permitindo o acesso ao Sistema Digital de Controle de Freio. O DIAL CASE permanece conectado evitando a queda do carretel. Para remover o carretel, consulte as instruções de desmontagem nas pág 30 & 31.

1. Abaixe a trava do ESCAPE HATCH
2. Gire e abra a tampa lateral B
3. Para desmontar solte os tres parafusos pretos seguindo a seta
4. A unidade de Controle Digital do Freio (DIAL CASE) se soltará
5. Retire o carretel



DIAL CASE
(Digital Control Brake Unit)
Système de Frein a Commande Numérique
Caja de Controles



OILING INSTRUCTIONS

The two spool bearings adopted for use in the CALAIS DC are filled with an oil supplied for exclusive use with your reel, not packed with grease as is typical with other reels. These low-torque, high-speed bearings are the reason for the extraordinarily smooth spool rotation of your CALAIS DC reel.

So that the CALAIS DC may continue providing the high performance it was designed for, you must use the oil supplied for exclusive use with your reel to fill the spool bearings with oil at the points indicated in the diagram.

Caution: Minute adjustment of the Cast Control Cap is made possible by extra-fine, micro-pitch screw threads. To prevent damage to the screw threads when reattaching the Cast Control Cap, make sure the screw threads have been properly aligned before screwing on.

Caution: Reel performance may be compromised in the event that electronic component surfaces become coated with oil during maintenance. Particular care should be taken to prevent oil from coming in contact with the Light Sensor indicated by an arrow in the diagram. (See Figure A on p.33) Moreover, do not peel off the white coating surrounding the Light Sensor as it contains a water repellant necessary for normal functioning.

INSTRUCTIONS POUR HUILAGE

Les deux roulements à bobine adoptés pour l'utilisation avec le CALAIS DC sont remplis d'une huile pour l'emploi exclusif avec votre moulinet qui n'est pas rempli de graisse comme c'est le cas d'autres moulinets. Ces roulements à bas couple et haute vitesse sont la raison de l'extraordinaire régularité de rotation de la bobine de votre moulinet CALAIS DC.

Afin que le CALAIS DC puisse fournir la performance durable pour laquelle il a été conçu, vous devez n'utiliser que l'huile fournie exclusivement pour votre moulinet pour remplir les roulements à bobine aux emplacements indiqués sur le schéma.

Attention: l'ajustement minime du capuchon de contrôle du lancer est rendu possible par le micro filetage du pas de vis. Afin de prévenir l'endommagement du filetage de la vis lors de la refixation du capuchon de contrôle du lancer, assurez-vous que le filetage est bien aligné avant de revisser.

Attention: la performance du moulinet peut être compromise dans le cas où la surface des composants électroniques se trouve enduite d'huile pendant l'entretien. Faire particulièrement attention à empêcher l'huile d'entrer en contact avec le Light Sensor indiqué par une flèche dans le schéma. (Figure A – p.33) De plus, ne pas peler l'enduit blanc entourant le Light Sensor, il contient un hydrophobe nécessaire à son fonctionnement normal.

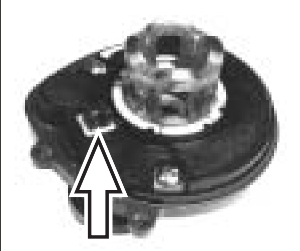
Fig. A

Please prevent oil from coming in contact with the Light Sensor.

SVP empêcher l'huile de rentrer en contact avec le Détecteur de Lumière.

Favor de prevenir que el aceite entre en contacto con el Censor de Luz.

Por favor, evite que o óleo entre em contato com o Sensor de Luz.



Light Sensor
Détecteur de Lumière
Censor de Luz
Sensor de Luz

Do NOT apply oil here. Doing so will decrease freespool performance.
Ne pas appliquer de l'huile ici. Ceci diminuera la performance de la bobine en libre mouvement.
No apliqué aceite aquí. Si lo hace, disminuirá el desempeño de la bobina.
Não aplique óleo aqui, senão o desempenho da bobina ficará mais lento

Cast Control Cap
Capuchon de contrôle du lancer
Tapón de Controles de Lanzamiento.
Tampa do Controle de Arremesso

Apply only ONE drop of oil here.
Too much oil will cause sluggish performance.

Appliquer seulement UNE goutte d'huile ici.
Un surplus d'huile va diminuer la qualité de la performance.

Aplique solo una gota de aceite aquí.
Demasiado aceite, puede alentar el desempeño.

Aplique apenas uma gota de óleo aqui.
Muito óleo pode deixar o desempenho lento.

Continue to Next Page
Continua na página seguinte

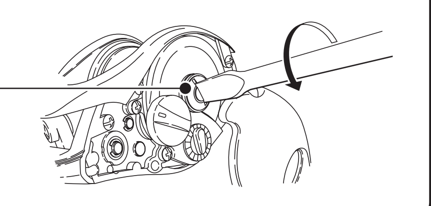
To lubricate the bearings, use a flat-head screwdriver to loosen and remove the maintenance port cap, and add only ONE drop of oil. (Too much can cause sluggish performance and can cause malfunction of the Digital Control system.)

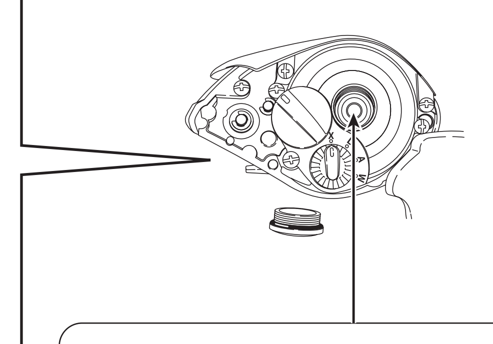
Pour lubrifier les roulements a billes, utiliser un tournevis a lame-plate pour desserrer et enlever le capuchon d'orifice d'entretien, et ajouter seulement UNE goutte d'huile. (Trop d'huile peut diminuer la qualité de la performance et peut aussi causer le Système de Commande Numérique de mal fonctionner).

Para lubricar los cojinetes, use un destornillador plano para aflojar y remover la tapa del puerto de mantenimiento y agregue solo una gota de aceite. (Demasiado aceite puede provocar un desempeño alentado y el mal funcionamiento del Sistema de Control Digital).

Para lubrificar os rolamentos , use uma chave de fenda para soltar e remover a tampa da porta de manutenção e adicione apenas UMA gota de óleo. (Muito óleo pode causar lentidão e prejudicar o funcionamento do Sistema de Controle Digital)

Maintenance port
Orifice d'entretien
Puerto de mantenimiento
Porta de Manutenção





Insert ONE drop of oil here. Too much will cause slugglish performance and could cause malfunction of Digital Control.

Appliquer UNE goutte d'huile ici. Trop d'huile peut diminuer la qualité de la performance et peut aussi causer le Commande Numérique de mal fonctionner.

Inserte solo una gota de aceite. Demasiado aceite puede provocar un desempeño alentado y el mal funcionamiento del Sistema de Control Digital.

Aplique UMA gota de óleo aqui. Muito óleo tornará o desempenho mais lento e pode danificar o Controle Digital.

INSTRUCCIONES DE ACEITADO

Los dos cojinetes de bobina adoptados para el uso en el CALAIS DC están llenos de un aceite suministrado para uso exclusivo con su carrete, no rellenado con grasa como es típico con otros carretes. Estos cojinetes de bajo par de torsión y alta velocidad son la razón de la rotación extraordinariamente suave de la bobina de su carrete CALAIS DC.

De modo que el CALAIS DC pueda continuar proveyéndole el alto rendimiento para el que fue diseñado, Usted debe usar el aceite suministrado para uso exclusivo con su carrete para llenar los cojinetes de bobina con aceite en los puntos indicados en el diagrama.

Cuidado: Un ajuste pequeñísimo de la Tapa del Control de Lanzamiento es posible por las roscas extra finas y de micropaso de los tornillos. Para prevenir que las roscas de los tornillos se dañen al reacoplar la Tapa del Control de lanzamiento, asegúrese que las roscas de los tornillos hayan sido alineadas correctamente antes de atornillar.

Cuidado: El rendimiento puede ser comprometido en el caso de que las superficies de los componentes electrónicos terminen recubiertas con aceite durante el mantenimiento. Cuidado especial deberá ser puesto para prevenir que el aceite haga contacto con el Sensor de Luz indicado por una flecha en el diagrama. (Figure A – p.33) Más aún, no retire el recubrimiento blanco que rodea al Sensor de Luz ya que contiene un repelente de agua necesario para un funcionamiento normal.

INSTRUÇÕES PARA LUBRIFICAÇÃO

Os dois rolamentos do carretel usados na CALAIS DC estão lubrificadas com óleo fornecido para uso exclusivo em sua carretilha, e não de graxa como é comum em outras carretilhas. Tais rolamentos de baixo torque e alta velocidade são a razão da rotação extraordinariamente macia do carretel de sua carretilha CALAIS DC. Para a CALAIS DC continuar a ter o alto desempenho para o qual ela foi projetada, você deve usar o óleo fornecido para uso exclusivo em sua carretilha para lubrificar as engrenagens da carretilha nos pontos indicados no diagrama.

Cuidado: o ajuste preciso da tampa do controle de arremesso é feito através de roscas extra-finas. Para evitar danos às roscas, certifique-se que elas estão alinhadas apropriadamente antes de atarraxar.

Cuidado: o desempenho da carretilha pode ser comprometido caso as superfícies dos componentes eletrônicos fiquem cobertas com óleo durante a manutenção. Cuidado especial deve ser tomado para evitar que o óleo entre em contato com o Sensor de Luz indicado com uma flecha no diagrama. (Veja a Figura A na pág 33) Além disso, não retire a proteção branca que circunda o Sensor de Luz, visto que ela contém um repelente de água necessário para o funcionamento normal.

PRECAUTIONS FOR USE

Sand, mud and Saltwater are your reel's greatest enemies. Take care not to let the reel come in direct contact with sandy soil or to avoid submerging the reel in saltwater during use. Allowing sand or heavy amounts of Saltwater to get into the reel may cause unanticipated mechanical trouble. Moreover, **if the reel becomes completely immersed, even freshwater can disable the braking system until such time as the sensor and other parts have dried. Do not leave in hot automobile interiors in summer. Doing so can damage electronic components.** If reel becomes submersed in Saltwater or you feel Saltwater has penetrated the reel, be sure to take it to the closest Satellite Service Center for a clean and lube. Please follow these precautions in order to obtain maximum enjoyment from your reel.

PRECAUTIONS D'UTILISATION

Le sable, la boue et l'eau de mer sont les pires ennemis du moulinet. Veiller à ne pas laisser le moulinet entrer en contact direct avec des sols sablonneux ou de l'eau de mer pendant son utilisation. Si du sable ou de l'eau de mer pénètrent dans le moulinet, cela peut entraîner des problèmes mécaniques inattendus. **De plus, si le moulinet se trouve complètment immergé, même de l'eau douce peut mettre le système de freinage hors service jusqu'à ce que le capteur et autres pièces soient secs. Ne pas laisser à l'intérieur d'une voiture dont l'intérieur est chaud. Cela peut endommager les composants électroniques.** Prière d'appliquer ces précautions afin de pouvoir profiter au maximum du moulinet.

PRECAUCIONES PARA EL USO

La arena, el barro y el agua salada son los enemigos más grandes de su carretel. Tenga cuidado de no dejar que el carretel entre en contacto directo con tierra arenosa o agua del mar durante el uso. El permitir que la arena o el agua del mar entren en su carretel puede causar problemas mecánicos no anticipados. Aún más, **si el carretel termina sumergido por completo, aún el agua dulce puede incapacitar el sistema de freno hasta el momento en que el sensor y las otras partes se hayan secado. No lo deje en el interior de automóviles en el verano. El hacerlo puede dañar los componentes electrónicos**. Por favor tome estas precauciones para obtener el máximo disfrute de su carretel.

PRECAUÇÕES DE USO

Areia, lama e água salgada são os maiores inimigos de sua carretilha. Cuide para não deixar a carretilha entrar em contato direto com solo arenoso nem submergi-la em água salgada durante o uso. Permitir areia ou grandes quantidades de água salgada entrar na carretilha pode causar problemas mecânicos precocemente. Além disso, **se a carretilha ficar totalmente submersa, ainda que em água doce, isso pode desabilitar o sistema de freio até que o sensor e outras partes tenham secado. Não a deixe no interior quente do automóvel durante o verão. Isso pode danificar os componentes eletrônicos.** Caso a carretilha seja submersa em água salgada ou você perceba que a água tenha penetrado nela, leve-a a um Centro Autorizado para limpeza e lubrificação. Por favor, tome esses cuidados a fim obter o máximo de aproveitamento de sua carretilha.

CARE AND MAINTENANCE

Remove debris, sand and salt residue from all parts of the reel by wiping clean with a soft cloth soaked in freshwater. Allow to dry completely. **Do not attempt to clean by soaking in water, using a high pressure stream of water, or splashing with hot water. When drying the reel, do not apply heat such as by using a hair dryer or exposing to direct sunlight.**
Never use paint thinner or other volatile solvents such as benzene.
Never apply oil to the drag. Contact with oil can reduce drag performance.
Exposure to high temperature and humidity for prolonged periods may cause deformation or compromise material strength. When not using for long periods of time, store in a well-ventilated place after performing the above maintenance procedure. Take care to avoid injuring hands or fingers on sharp edges when performing disassembly or servicing.
DO NOT REMOVE the electronic board from the DIAL CASE under any circumstances. Reel performance cannot be guaranteed once this part has been removed. Should any mechanical trouble occur as a result of this part, do not disassemble — bring the reel to a service center for repair.

SOINS ET ENTRETIEN

Retirer tout débris, grain de sable et résidu de sel de toutes les pièces de moulinet en les essuyant avec un chiffon humecté d’eau ou en le rinçant avec une légère vaporisation d’eau. Laisser sècher complètement. **Ne pas tenter de le nettoyer en l’immergeant dans de l’eau ou en l’aspergeant avec de l’eau chaude. Lors du séchage du moulinet, ne pas appliquer de chaleur au moyen d’un sèche-cheveux, par exemple, ou en l’exposant à la lumière directe du soleil.** Ne jamais utiliser de diluant ou autres solvants volatiles comme le benzène.
Ne jamais appliquer d’huile sur la traîne. Le contact avec de l’huile réduit la performance de traîne.
L’exposition à des températures élevées et à l’humidité pendant des périodes prolongées peut provoquer des déformations ou compromettre la résistance des matériaux. Lorsqu’il doit ne pas être utilisé pendant de longues périodes, ranger le moulinet dans un endroit bien ventilé après avoir effectué la procédure d’entretien ci-dessus. Eviter de se blesser les mains ou les doigts sur les bords acérés lors du démontage ou de l’entretien.
NE PAS RETIRER la carte électronique du DIAL CASE. La performance du moulinet ne peut pas être garantie lorsque cette pièce a été retirée. Dans le cas où un problème mécanique se présente à cause de cette pièce, ne pas démonter. Confier le mouliner à un centre de service qui le réparera.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Quite la basura, residuos de arena y sal de todas las partes del carretel limpiándolas con un paño suave remojado en agua dulce o enjuagando con un chorro ligero de agua. Déjelo secar completamente. **No intente limpiar remojándolo en agua o salpicándolo con agua caliente. Al secar el carretel, no aplique calor tal como con un secador de cabello o exponiéndolo a la luz solar directa.** Nunca use diluyente de pintura u otros solventes volátiles tales como benzina.
Nunca aplique aceite al arrastre. El contacto con el aceite puede reducir el rendimiento en el arrastre.
La exposición a temperaturas altas y humedad durante periodos prolongados puede causar deformación o comprometer la resitencia del material. Cuando no se use durante periodos prolongados de tiempo, almacénelo en un lugar bien ventilado después de realizar el procedimiento de mantenimiento anterior. Ponga cuidado en evitar herirse las manos o dedos en los costados filudos al realizar el desmonte o al darle servicio.
NO RETIRE el tablero electrónico del DIAL CASE bajo ninguna circunstancia. El rendimiento del carretel no puede ser garantizado una vez que esta pieza ha sido retirada. Si ocurriera algún problema mecánico por causa de esta pieza, no lo desmonte — lleve el carretel a un centro de servicio para su reparación.

CUIDADOS E MAUTENÇÃO

Remova a sujeira e resíduos de areia e sal de todas as partes da carretilha, limpando com um pano macio molhado em água doce. Deixe secar completamente. **Não tente limpá-la mergulhando-a em água, usando jato d'água de alta pressão ou jogando água quente. Ao secar a carretilha, não aplique calor usando secador de cabelo ou expondo-a à luz do sol.** Nunca use thinner ou outros solventes voláteis, como benzina. Nunca aplique óleo no disco de fricção. O contato com o óleo pode reduzir o desempenho do disco de fricção. Exposição a temperaturas altas e umidade por períodos prolongados podem causar deformação ou compromete a resistência do material. Quando não for usá-la por longos períodos, guarde-a em um local bem ventilado após realizar o procedimento de manutenção acima. Tome cuidado para não machucar mãos e dedos nas arestas afiadas ao desmontar ou fazer manutenção. **NÃO REMOVA** a placa eletrônica do DIAL CASE em nenhuma circunstância. O desempenho da carretilha **não pode ser garantido** uma vez que esta parte tenha sido removida. Caso algum problema mecânico ocorra envolvendo esta parte, não desmonte – leve a carretilha para um Centro Autorizado para reparo.

MAINTENANCE

Your Shimano reel is designed to provide years of dependable performance when properly maintained and lubricated. Exercise care when lubricating. Excess grease and oil can flow into places where it might hinder the performance of the reel. On most parts, only a light coat of Shimano grease or a few drops of Shimano oil are required.
To clean after each use, wipe the reel clean with a wet cloth. This will remove dirt and breakdown salt that is on the reel. Dry the reel with a soft cloth. Shimano recommends that your reel be professionally cleaned and lubricated at least once a year by a Shimano Satellite Service Center in your area.

ENTRETIEN

Votre moulinet Shimano est conçu pour vous procurer des années de performance fiable s'il est correctement entretenu et lubrifié. Faites attention lors de la lubrification. L'excès de graisse ou d'huile peut se répandre dans des endroits ou il peut nuire aux performances du moulinet. Sur la plupart des pièces, seule une légère couche de graisse Shimano ou quelques gouttes d'huiles Shimano sont nécessaires.
Pour nettoyer après chaque utilisation, rincez le moulinet sous une légère vaporisation d'eau chaude. Ceci rincera la crasse et dissoudra le sel avant qu'ils ne se déposent sur le moulinet. Séchez le moulinet avec un chiffon doux. Shimano vous recommande de faire nettoyer et lubrifier votre moulinet au moins une fois par an en vous adressant a un Centre de Service Satellite Shimano après-vente agrée dans votre région.

MANTENIMIENTO

Su carrete Shimano se diseña para proporcionar años del funcionamiento confiable cuando está mantenido correctamente y lubricado. Por favor tener cuidado al lubricar, exceso de grasa y aceite puede filtrar en los lugares en donde puede ser que estorbar a el funcionamiento del carrete. En mayores partes, solamente una aplicación ligera de la grasa Shimano o algunas gotas del aceite Shimano se requiere.
Para limpiar después de cada uso, ligeramente cubre el carrete con agua tibia de una botella non aerosol, esto aclarará tierra y sal antes de que se deposite dentro el carrete. El carrete se puede secar con un trapo blando. Shimano recomiende que su carrete se limpiado y lubricado profesionalmente por lo menos una vez al año por el centro de servio (Satellite Service Center) en su área.

MANUTENÇÃO

Sua carretilha Shimano foi projetada para oferecer anos de desempenho seguro, desde que corretamente mantida e lubrificada. Porém, tenha cuidado ao lubrificar: excesso de graxa ou óleo pode atingir determinadas partes que podem comprometer o desempenho da carretilha. Na maioria das partes, basta apenas uma leve camada de graxa Shimano ou algumas gotas de óleo Shimano. Para limpar sua carretilha depois de cada uso, utilize um pano molhado. Isso vai remover a sujeira e dissolver o sal depositado na carretilha. Seque a carretilha com um pano macio. A Shimano recomenda que sua carretilha seja limpa e lubrificada por profissionais pelo menos uma vez por ano em um Centro de Serviços “Shimano Satellite” em sua região.

ORDERING PARTS

Replacement parts are available for most models of Shimano reels. Visit us on the web at www.shimano.com (customer service section) for a complete line of schematics containing your part number. Call your nearest Shimano Satellite Service Center (listing available on the web) to place your parts order.

COMMANDE DE PIECES

Pour vos commandes de pièces de rechange, indiquez le numéro de modèle, le numéro de la pièce ainsi que sa description et envoyez votre bon de commande au Centre de Service Satellite Shimano le plus près. Si la pièce est disponible, elle vous sera livrée P.S.L. (payable sur livraison).

ORDENANDO REPUESTOS

Cuando ordene repuestos, siempre suministre el número de modelo, el número de parte y su descripción. Envíe esta información al Centro de Servicio Satélite Shimano más cercano a usted. Si el servicio C.O.D. está disponible, sus repuestos le serán entregados de esa manera.

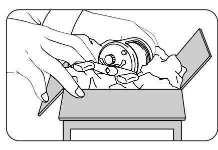
PEÇAS DE REPOSIÇÃO

A Shimano disponibiliza peças de reposição para a maioria dos modelos de carretilhas. Visite-nos no site www.shimano.com (seção de atendimento ao consumidor) e veja uma lista dos diagramas explodidos com todos os números das peças. Ligue para o Centro de Serviços "Shimano Satellite" mais próximo (lista disponível na Internet) para fazer seu pedido de peças.

REPAIR

Shimano's Satellite Service network is ready to repair and service all of your Shimano fishing reels. We highly recommend you refer any servicing and regular maintenance to a Shimano Satellite Service Center in your area (listing available on the web www.shimano.com) . Each center is fully empowered to inspect, clean, lubricate, and make all necessary repairs, including warranty repairs. If you desire factory service please print and fill out our repair request form available on the website. Remember to include your email address for electronic order tracking. Factory turnaround times vary due to seasonal demand. Please contact our Customer Service Representatives for current turnaround before sending reels to the factory.

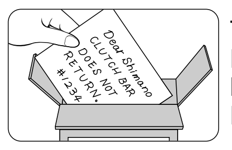
When returning a reel for service; pack the reel in a sturdy package with adequate padding. (enclose the repair request form for factory service). For warranty repairs, also include a copy of your dated sales receipt. Ship it, insured, to your local Shimano Satellite Service Center (we recommend using a carrier who will provide you a tracking number). For Canadian Customers please call 1-705-745-3232.



Pack it well.
Emballez avec précautions.
Empaquételo bien.
Embale bem o produto.

RÉPARATIONS

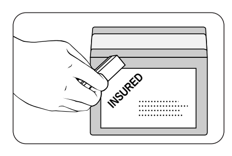
Le réseau de service satellite Shimano est prêt à assurer la réparation et l'entretien de tous vos moulinets de pêche Shimano. Nous vous recommandons fortement de confier toute réparation et maintenance régulière à un Centre de Service Satellite Shimano de vos environs. Chaque centre a l'entière capacité d'inspecter, de nettoyer, de lubrifier et d'effectuer toutes les réparations nécessaires, notamment les réparations couvertes par la garantie. Quand vous expédiez un moulinet en vue d'un entretien, emballez-le dans une boîte solide adéquatement coussinée. Insérez une note mentionnant votre nom, votre adresse, vos numéros de téléphone de jour et de soir, votre adresse électronique et une courte explication du problème ou du type de service demandé. Dans le cas de réparations couvertes par la garantie, incluez aussi une copie de votre reçu d'achat daté. Envoyez le tout, assuré, à votre centre de service satellite Shimano local (nous recommandons l'emploi d'une messagerie qui vous fournira un numéro de suivi). Pour obtenir une liste complète des centres de service satellite Shimano, vous pouvez nous visiter sur le Web à www.shimano.com ou appeler nos représentants du service à la clientèle sans frais au 877-577-0600. Pour les Clients Canadiens SVP appeler 1-705-745-3232.



Tell us the problem.
Indiquez le problème.
Díganos el problema.
Informe o problema.

REPARACIÓN

La red de Servicio Satélite de Shimano está lista para la reparación y mantenimiento de todos sus carretes Shimano. Le recomendamos que ponga todas sus necesidades de reparaciones y mantenimiento regular en manos del Centro de Servicio Satélite Shimano de su zona. Disponen de todos los medios para comprobar, limpiar, lubricar y realizar todas las reparaciones necesarias, incluidas aquellas en garantía. Cuando vaya a enviar un carrete, utilice un embalaje rígido con la protección adecuada. Incluya una nota con su nombre, dirección y número de teléfono, dirección de correo electrónico y una breve explicación del tipo de servicio que necesita. Para reparaciones en garantía, incluya también una copia de su factura con la fecha. Envíelo a su Centro de Servicio Satélite Shimano (recomendamos la utilización de un servicio de transporte que le facilite un número de envío). Para una lista completa de los Centros de Servicio Satélite Shimano, puede visitarnos en Internet, en la dirección www.shimano.com, o realizar una llamada gratuita al Servicio de Asistencia al Cliente, en el número 877-577-0600. Para los clientes de Canadá llame por favor 1-705-745-3232.



Insure and ship.
Assurez et postez.
Asegúrelo y envíelo.
Confira as informações e envie.

CONSERTO

A rede de serviços "Shimano Satellite" está pronta para consertar e fazer a manutenção de todas as suas carretilhas de pesca Shimano. Recomendamos fortemente que qualquer serviço de reparo ou manutenção periódica seja realizado em um Centro "Shimano Satellite" em sua região. Cada centro está plenamente autorizado a revisar, limpar, lubrificar e fazer todos os consertos necessários, inclusive os cobertos pela garantia. Se você deseja ser atendido pela fábrica, por favor imprima e preencha um pedido de conserto disponível no website. Lembre-se de incluir seu endereço de e-mail para rastreamento eletrônico de pedidos. O prazo de atendimento da fábrica varia devido ao volume da demanda. Por favor, contate um de nossos representantes para saber qual o prazo para o atendimento antes de enviar as carretilhas para a fábrica. Ao enviar uma carretilha para reparo, embale-a em um pacote resistente com proteção adequada (inclua o formulário de pedido de conserto se for enviar para a fábrica). Para serviços na garantia também inclua uma cópia do seu cupom de compra. Envie tudo, por correspondência registrada, para seu Centro "Shimano Satellite" local (recomendamos utilizar uma transportadora que lhe fornecerá um número de rastreamento de sua remessa). Clientes no Canadá, liguem para 1-705-745-3232.

WARRANTY

Shimano warrants to the original purchaser that this product will be free from non-conformities in material or workmanship for the period of one year from the date of purchase. **Please keep your receipt for all warranty claims.** To request warranty repairs (or non-warranty service) send your reel, postage pre-paid, to the Shimano Satellite Service Center nearest you. Retailers and wholesale outlets are not required or authorized to perform warranty repairs or exchanges on behalf of Shimano, nor are they authorized to modify this warranty in any way. In the case of warranty repair requests **(within 1 year of purchase date)**. A dated sales receipt must accompany the warranty claim. Please follow the shipping instructions outlined in the REPAIR section of this document.

Please fill out the enclosed registration card so that we may better meet your needs.

Thank you for purchasing a Shimano fishing reel.

GARANTIE

Shimano garantit à tout acheteur initial que les matériaux et la fabrication de ce produit sont entièrement conformes aux normes. Cette garantie est valable un an à partir de la date d'achat. **Veuillez conserver votre reçu pour toute réclamation de garantie.** Pour effectuer une demande de réparation sous garantie (ou hors garantie), envoyez votre moulinet, port payé, au Centre de Service Satellite Shimano le plus proche. Les détaillants et les distributeurs ne sont ni requis ni autorisés à effectuer des réparations sous garanties ou des échanges au nom de Shimano, ni autorisés à modifier la présente garantie sous quelque forme que ce soit. En cas de réclamation pour des réparations sous garantie **(durant un an à partir de la date d'achat)**, un reçu de vente daté devra accompagner la réclamation de garantie. Veuillez respecter les instructions d'expédition indiquées dans la section "Réparations" de ce mode d'emploi.

Veuillez remplir la carte d'enregistrement ci-jointe afin que nous puissions mieux connaître vos besoins.

Nous vous remercions de l'achat d'un moulinet Shimano.

GARANTÍA

Shimano garantiza al comprador original que este producto estará libre de fallas en cuanto a lo material y la mano de obra por un período de un año a partir de la fecha de compra. **Por favor guarde su recibo para cualquier reclamo de garantía.** Para solicitar reparaciones bajo garantía (o servicio que no esté bajo garantía) mande su carrete con la tarifa postal previamente pagada, a Centro de Servicio Satélite Shimano más cercano a usted. No se requiere o autoriza a los vendedores al por menor y al por mayor a que hagan reparaciones bajo garantía o que hagan intercambios en favor de Shimano, ni tampoco están autorizados a modificar la garantía de ninguna manera. En caso de solicitudes para reparaciones bajo garantía **(dentro de 1 año después de su compra)**. El recibo de venta con la fecha de la misma debe acompañar la solicitud de reparación bajo garantía. Por favor siga las instrucciones de envío descritas en este documento bajo la sección titulada REPARACION.

Gracias por comprar un carrete de pesca Shimano.

GARANTIA

A Shimano garante ao comprador original que este produto estará livre de irregularidades em relação ao material ou fabricação pelo período de um ano a partir da data de compra. **Por favor guarde seu recibo para todas solicitações de garantia.** Para solicitar consertos cobertos pela garantia (ou serviço fora da garantia), envie a sua carretilha e taxa postal pré-paga para o Centro "Shimano Satellite" mais próximo de você. Os varejistas e atacadistas não têm o compromisso ou a autorização para executar consertos cobertos pela garantia ou trocas em nome da Shimano, nem estão autorizados a modificar este termo de garantia em qualquer aspecto.

No caso de pedidos de conserto na garantia **(dentro de 1 ano a partir da data de compra)**, o pedido deve ser acompanhado do recibo de compra datado. O recibo de compra datado deve acompanhar o certificado de garantia. Por favor, siga as instruções de envio descrito na seção de CONSERTO deste documento.

Por favor, preencha o cartão de registro de modo que possamos melhorar o atendimento às suas necessidades.

Obrigado por adquirir uma carretilha de pesca Shimano.

SHIMANO

Shimano's fine fishing tackle carries on a tradition of quality and pride started in 1921 with Shimano's first product, a bicycle freewheel. That same tradition of quality and pride is in every product Shimano manufactures; cold forging, bicycle components, fishing tackle, and the future.

SHIMANO

Les produits de pêche Shimano perpétuent une tradition de qualité et de fierté établie en 1921 avec l'introduction de son premier produit: une roue libre de bicyclette. Cette même tradition de qualité et de fierté est incorporée dans tous les produits que fabriquent Shimano: composants de vélo, articles de pêche, procédure de forgé à froid, ...le futur.

SHIMANO

El fino equipo de pesca de Shimano continua con una tradición de calidad y orgullo que comenzó en 1921 con el primer producto de Shimano, el engranaje de una bicicleta. Esa misma tradición de calidad y orgullo se encuentra en cada producto que Shimano fabrica; forja en frío, componentes para bicicletas, equipo de pesca, y el futuro.

SHIMANO

Os excelentes equipamentos de pesca Shimano mantêm uma tradição de qualidade e orgulho iniciada em 1921 com o primeiro produto Shimano, uma bicicleta “freewheel“. Aquela mesma tradição de qualidade e orgulho está em cada produto que a Shimano fabrica; forja a frio, componentes de bicicleta, equipamento de pesca e o futuro.

SHIMANO CARES

Literature and packaging included with this product is recycled and recyclable. Please return it to a suitable recycling facility.

MOUVEMENT SHIMANO

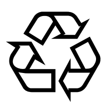
Les documents et l'emballage compris avec ce produit sont recyclés et recyclables. Veuillez les retourner à une installation de recyclage appropriée.

A SHIMANO LE IMPORTA

Los panfletos y material de empaque que se incluyen con este producto están hechos de material reciclado y pueden ser reciclables nuevamente. Por favor devuélvalo al lugar adecuado para su reciclaje.

A SHIMANO SE IMPORTA

A literatura e a embalagem incluídos neste produto são reciclados e recicláveis. Por favor direcione-as a um local de reciclagem apropriado.



To respect the environment
SHIMANO uses recycled paper.
Please do not litter.
This is a recycleable paper product.

SHIMANO SATELLITE SERVICE CENTERS

(U.S.A)

To receive the location of the nearest authorized warranty center to you please visit us on the internet at **http://www.shimano.com**, call us toll free at **(800) 833-5540** for an automated touch tone listing, or call **(877) 577-0600** 8-5 PST to speak directly to a service representative. For Canada please call **1-705-745-3232**.

CENTRES DE SERVICE SATELLITE SHIMANO

(U.S.A)

Pour connaitre le centre de service le plus près de chez vous SVP visiter notre site Internet au **www.shimano.com** ou appeler-nous au **1-705-745-3232**.

(CANADA)

Serving QUEBEC region:

- SERVICE SHIMAN-AU-PECHE INC.
  9490 TRANSCANADIENNE
  ST.LAURENT, QUEBEC
  H4S 1R7
  Contact Name: Steve Corbisiero
  TEL: (514) 956-9695
  FAX: (514) 956-0181
  e-MAIL:
  shiman_au_peche@qc.aibn.com

Serving ONTARIO region:

- CLASSIC SPORTS OF CANADA INC.
  655 THE QUEENSWAY; UNIT #9
  PETERBOROUGH, ONTARIO
  K9J 7M1
  Contact Name: Bud Benwell
  TEL: (705) 741-0636
  FAX: (705) 741-2718
  e-MAIL: bud@classicsports.ca
- A. AIKMAN SPORTING GOODS
  & REPAIR
  3010 NOVAR ROAD
  MISSISSAUGA, ONTARIO
  L5B 1S4
  Contact Name: Sandy Aikman
  TEL: (905) 277-3595
  FAX: (905) 277-0088

Serving MANITOBA & SASKATCHEWAN region:

- JAYCEE'S ROD & REEL REPAIR
  547 VAUGHAN AVE
  SELKIRK, MANITOBA
  R1A 0T2
  Contact Name: Jim Steinke
  TEL: (204) 482-7477
  FAX: (204) 785-8255
  e-MAIL: jsteinke7@shaw.ca

Serving BC, YUKON & NORTHWEST TERRITORIES region:

- DEEP BLUE SALES
  8208 SWENSON WAY SUITE #230
  DELTA, BRITISH COLUMBIA
  V4G 1J6
  Contact Name: Gary Teitzmann
  TEL: (604) 581-5914
  FAX: (604) 581-5967

Serving ALBERTA region:

- ROGGIE'S ROD & REEL
  943 CANFORD CRES. S. W.
  CALGARY, ALBERTA
  T2W 1L4
  Contact Name: Don Roguski
  TEL: (403) 281-1434
  FAX: (403) 281-1434
  e-MAIL: roggie@shaw.ca

Serving NOVA SCOTIA, P.E.I. & NFLD.

- **FISHING REELS ONLY**
  ERIC'S REEL SHOP
  16 OSBORNE AVENUE
  DARTMOUTH, NOVA SCOTIA
  B2W 1H8
  Contact Name: Eric Bayliss
  TEL: (902) 463-8758
  FAX: (902) 463-1773

Serving NEW BRUNSWICK, P.E.I & NFLD.

- REEL OUTFITTERS
  C/O: JOE THOMPSON
  27 TAYLOR LAKE ROAD
  WILLOW GROVE, NEW BRUNSWICK
  E2S 1P6
  Contact Name: Joe Thompson
  TEL: (506) 696-7694
  FAX: (506) 672-8368

SHIMANO

SHIMANO AMERICAN CORPORATION
One Holland, Irvine, CA 92618 U.S.A. Phone: +1-877-577-0600

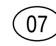
SHIMANO CANADA LTD.
427 Pido Road Peterborough, ON K9J 6X7, Canada Phone: +1-705-745-3232

SHIMANO EUROPE FISHING HOLDING B.V.
Industrieweg 24, 8071 CT Nunspeet, The Netherlands Phone: +31-341-272233

DUNPHY HOLDING PTY. LTD.
UNIT1, Block A, 1-3 Endeavor Road, Caringbah, NSW 2229, Australia Phone: +61-2-9526-2144

SHIMANO (SINGAPORE) PTE. LTD.
20 Benoi Sector, Jurong Town, Singapore 629852 Phone: +65-6265-4777

SHIMANO INC.
3-77 Oimatsu-cho, Sakai-ku, Sakai City, Osaka 590-8577, Japan Phone: +81-72-223-3467

Printed in Japan/Imprimie en Japon/Impreso en Japón/Impresso no Japão


(060417)